

MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: 19; Min.: 8

détails en page 15

Chez
PELLETIER
Pontiac Buick Cadillac
Cowansville

"Ça vaut le déplacement!"
L36640

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

MARDI

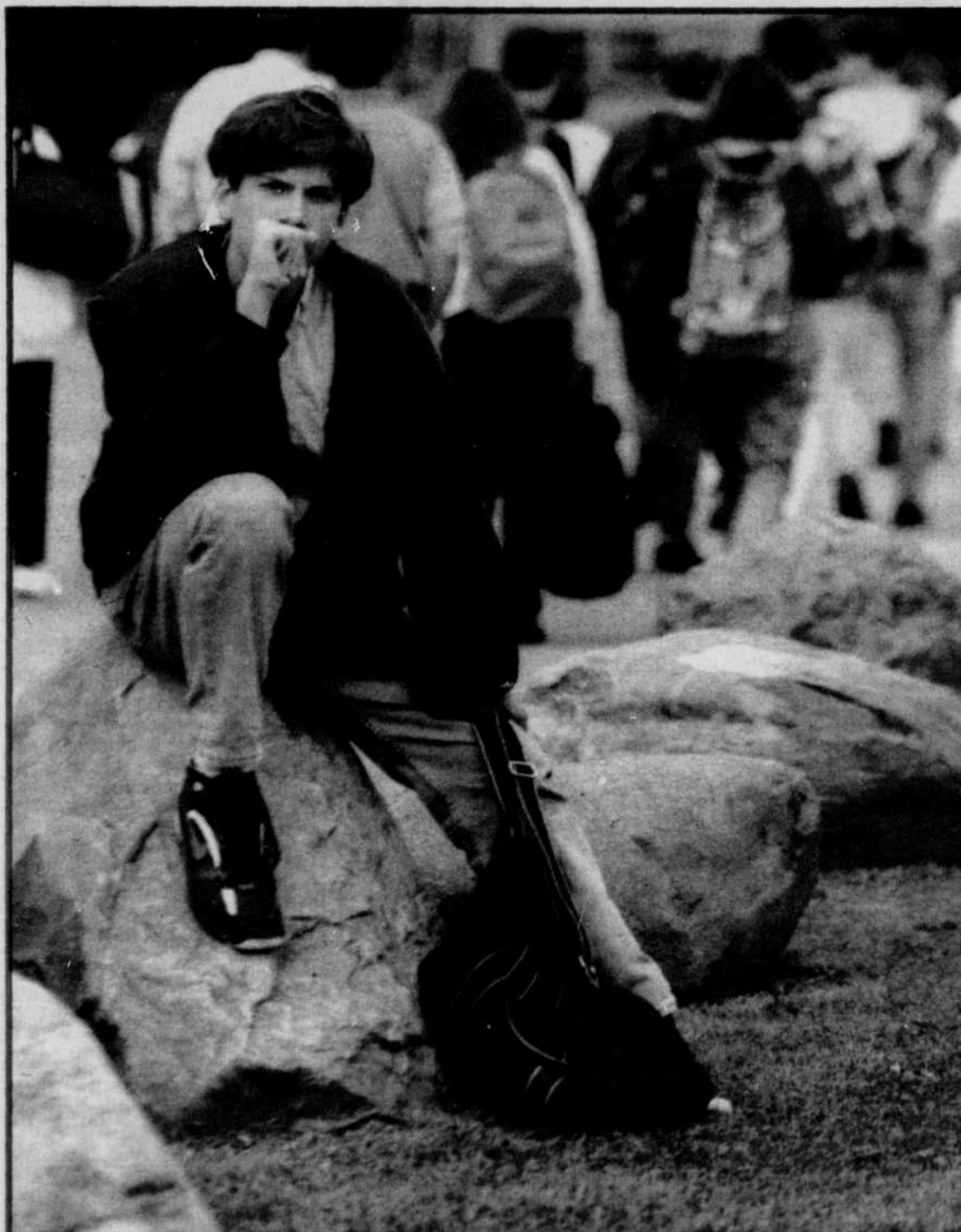
La Voix de l'Est



Pour la rentrée...
... la musique à votre portée

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963

VOL. 58 — NO 60 — GRANBY, 1 septembre 1992



Un demi-million dans la région pour contrer le décrochage

— page 5
photo Alain Dion

Nouvelle Corporation de développement économique Granby-Bromont

La direction échapperait à Cliche

— page 3



Brian Bellows à Montréal

Courtnall rejoint Gainey

— page 19

Constitution: l'entente passe mal

— page 4

FOUR MICRO-ONDES SHARP

0,7 pi.cu. 700 watts
Contrôle électronique
5 ans de garantie sur tube magnétron

169\$

Quantités limitées

Disponibles en magasin les fours micro-ondes

SHARP

Panasonic TOSHIBA

633 Dufferin, Granby 372-5896



L36645

Julien mangeait des bleuets pour survivre

Il est resté 5 jours dans le bois

MANIWAKI
Presse canadienne

«J'ai les jambes un peu molles».

C'est ce que le petit Julien Béliveau, 9 ans, de Blainville, au nord de Montréal, a dit aux policiers qui l'escortaient, vers 13 h 30, hier, à sa descente de l'hélicoptère de sauvetage des Forces canadiennes à bord duquel il venait d'être hissé quelques minutes plus tôt.

Perdu en forêt depuis 20 h 30 mercredi dernier, le garçonnet aura patienté près de 113 heures en forêt avant d'être localisé par les spécialistes en opération de sauvetage de la base de Trenton, en Ontario.

«Il agitait les bras pour attirer notre attention. Nous avons immobilisé l'appareil au-dessus de lui et un membre de l'équipage, le caporal Steve Ackland, a été descendu à l'aide d'un treuil. Il a agrippé le jeune façon et nous les avons hissés tous deux dans l'appareil», a expliqué le capitaine Yvon Larose, de l'escadron 424.

«Il avait les yeux gros et ronds comme des balles de golf et semblait en bonne forme. Une chose est certaine, il avait faim. Il a rapidement engouffré le sandwich et les trois contenant de jus de

pomme que nous lui avons remis», a ajouté le caporal Ackland.

Les secouristes ont retrouvé Julien Béliveau sur les berges du lac Sanford, à environ 1,5 kilomètre de l'endroit où on l'avait aperçu pour la dernière fois, mercredi dernier, en bordure du lac à l'Ours, près de Moncerf, petite localité située à une quinzaine de kilomètres au nord-ouest de Maniwaki.

Au plus fort des recherches, hier, 120 militaires, 40 policiers de la SQ et une trentaine de bénévoles participaient à l'opération.

L'arrivée du petit Julien au centre communautaire de Moncerf, transformé en poste de commandement depuis jeudi dernier, a été saluée par une vague de réactions plus émotives les unes que les autres.

Son oncle, Alain Béliveau, était presque en état de choc.

Serrant son neveu dans ses bras et distribuant des accolades aux policiers et militaires présents, il n'en finissait plus de remercier tout le monde.

«C'est un miracle. Nous avons toujours gardé l'espoir de retrouver Julien en bonne forme et c'est fait. Je viens de parler à sa mère et elle est très soulagée. Nous



Julien Béliveau appréciait follement sa pomme alors qu'on l'escortait à Moncerf, hier. Le garçon de 9 ans est resté 5 jours dans le bois avant qu'on ne le trouve à 1,5 kilomètre de l'endroit où il avait été aperçu pour la dernière fois.

avons vécu des heures très difficiles mais le travail et le dévouement des policiers de la SQ, des militaires et de tous les bénévoles et résidents de Moncerf a permis d'en arriver au dévouement heureux de cet après-midi», a déclaré M. Béliveau.

De nombreux bénévoles qui vivaient au rythme des recherches depuis cinq jours ont aussi fondu en larmes à la vue du garçon puisque les espoirs de le retrouver vivant s'amenuisaient de jour en jour.

Visiblement satisfaits de palper le fruit des efforts mis de l'avant au cours des derniers jours, les responsables de la SQ et les militaires ont brièvement rencontré le jeune garçon pour en savoir plus sur son séjour en forêt.

«Une fois persuadé qu'il était

perdu, le garçonnet est demeuré dans le même secteur. Il s'est nourri de bleuets et avait de l'eau à proximité. Il a parcouru le kilomètre et demie en plein marécage avant de s'établir près du lac Sanford où il a passé ses journées. La nuit, il gagnait un trou dans le relief pour se protéger du vent et s'est réchauffé en se couvrant de feuillages», ont expliqué l'agent Jacques Surprenant de la SQ et le major Claude Archambault, des Forces canadiennes.

«Il nous a expliqué avoir vu les hélicoptères passer au-dessus de sa tête toute la fin de semaine mais ce n'est que ce matin, peut-être parce que l'appareil est plus visible et plus gros, qu'il est sorti de sous les arbres pour signaler sa présence», a ajouté le major Archambault.

Jeune homme de 22 ans accusé de trois meurtres

SAINT-JEROME
Presse canadienne

Trois accusations de meurtre au premier degré ont été portées, hier, au palais de justice de Saint-Jérôme, contre Gino Vigliotti, 22 ans, de Boisbriand.

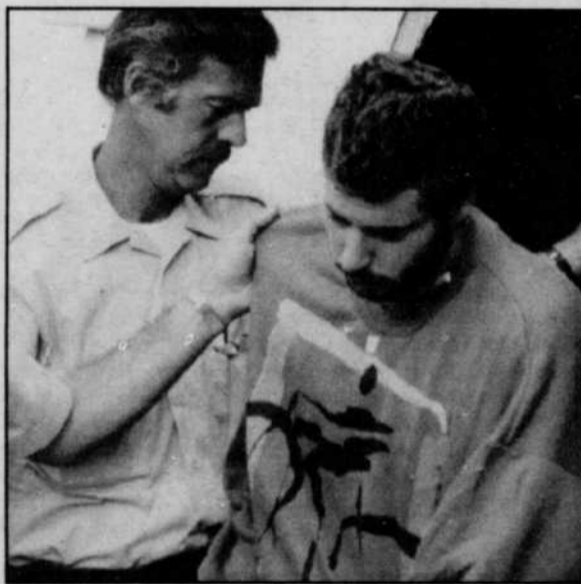
Le jeune homme est accusé des meurtres de Marie-Thérèse Labelle, 32 ans, de Sainte-Thérèse, et de Diane Paquette, 44 ans, et Lorraine Bourgeois, 60 ans, toutes deux Boisbriand.

Vigliotti, qui demeure détenu, comparaitra à nouveau le 8 septembre alors que le tribunal fixera la date de son enquête préliminaire.

Le jeune homme avait l'air hagard durant sa courte comparution. Il est toutefois demeuré calme, laissant son avocat, Me Michel Leroux, parler à sa place.

Le corps de Mme Labelle a été découvert vendredi soir à l'arrière d'un entrepôt aux limites des villes de Rosemère et de Boisbriand.

Moins de 12 heures plus tard, les enquêteurs de la SQ étaient appelés à se rendre à Sainte-Thérèse où l'on venait de découvrir deux autres cadavres à l'intérieur d'une résidence. Ces victimes ont été identifiées comme étant Diane Paquette, 44 ans, et sa belle-mère, Lorraine Bourgeois, 60 ans.



Gino Vigliotti à son arrivée au palais de justice de Saint-Jérôme.

Les trois femmes avaient été poignardées à plusieurs reprises.

Le suspect a été arrêté à l'hôpital de Saint-Eustache où il était soigné vraisemblablement après avoir tenté de s'enlever la vie en se lacérant les poignets et la gorge.

Me François Brière, adjoint au procureur-en-chef de la Couronne, a déclaré que la police retenait toujours l'hypothèse d'une tentative de suicide. «Il est toujours possible, mais serait fort surprenant qu'il s'agisse de blessures infligées par ses présumées victimes en se défendant», a-t-il indiqué.

Selon la police, Mme Labelle aurait été tuée après avoir accepté de monter à bord d'une voiture alors qu'elle faisait de l'auto-stop à Sainte-Thérèse. L'individu l'aurait agressée parce qu'elle refusait d'avoir une relation sexuelle avec lui.

Dans le cas des deux autres femmes, le vol serait le mobile du crime.

Les dossiers des «Enfants de Duplessis» dans les mains des pouvoirs publics

MONTREAL
Presse canadienne

Les congrégations religieuses prises à partie par les «Orphelins de Duplessis» ont fait savoir hier qu'elles n'étaient nullement responsables de ne pouvoir mettre à la disposition des plaignants les dossiers les concernant.

Le «Groupe des Sept», un regroupement de sept communautés concernées par ce problème, rappelle en effet qu'en 1973 la direction et la responsabilité de l'ensemble des institutions de santé et des services sociaux ont été transférées des communautés religieuses aux pouvoirs publics. Avec ce changement de responsabilité, tous les dossiers individuels des personnes hébergées dans ces établissements ont été transférés aux nouvelles institutions qui en assument maintenant la garde.

Si les bâtiments demeurent encore la propriété d'une communauté dans certains cas, aucune d'entre elles n'assume plus de responsabilité de gestion.

Soeur Gisèle Fortier, porte-parole du groupe, a livré ces précisions à la suite d'allégations portant sur le soi-disant refus de mettre à la disposition des «Orphelins» leurs dossiers.

«Les rumeurs selon lesquelles les communautés multiplieraient les obstacles, procéderaient à la destruction des dossiers, ou encore exigeraient une somme d'argent en contrepartie sont dénuées de tout fondement, déclare-t-elle. Aucune des communautés religieuses n'a plus en sa possession un seul de ces dossiers individuels.»

Soeur Fortier ajoute que l'accès à ces dossiers a été prévu dans le cadre du paragraphe 26 de la Loi sur les services de santé et les services sociaux, et toute personne ayant été hébergée il y a plus de 20 ans dans une institution placée sous la responsabilité d'une des communautés peut, en vertu de cette loi, obtenir son dossier en s'adressant directement à la direction de ces institutions.

Le Groupe des Sept rassemble les Soeurs de la Providence, les Soeurs de la Miséricorde, les Soeurs Grises de Montréal, les Soeurs de la Charité de Québec, les Petites franciscaines de Marie, les Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde et les Frères de la Charité. Il a été formé pour faire toute la lumière sur les allégations de mauvais diagnostics, de mauvais traitements et d'exploitations formulées entre autres par les «Orphelins de Duplessis», un groupe qui tente de rassembler des centaines de personnes hébergées dans ces institutions dans les années 40 et 50.

LA QUOTIDIENNE

853
0935

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	4
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	18
Économie	12
Jeux	16
Petites annonces	14
Sports	19
Statistiques	22

La Voix
de l'Est

INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

Direction de la CDE Granby-Bromont: le comité ad hoc choisit Daniel Migneault

On ne sait pas ce qu'il adviendra du directeur du CCE-Granby, Michel Cliche

Benoit Lapierre

GRANBY

L'actuel directeur général de la Corporation de développement économique de Bromont, Daniel Migneault, deviendra le premier directeur général de la nouvelle Commission de développement économique Granby-Bromont (CDE) quand la Ville de Granby aura entériné le projet de protocole d'entente entre les deux villes actuellement sur la table.

Le directeur du CCE-Granby, Michel Cliche, aurait pu être définitivement écarté de la direction de l'organisme dès hier soir, mais voilà, Granby n'a pas encore donné son aval au projet. Le conseil municipal devait adopter une résolution autorisant la signature de l'entente en question au cours de l'assemblée spéciale d'hier, mais au lieu de procéder, le conseil a plutôt décidé de reporter ce point à l'ordre du jour d'une prochaine assemblée.

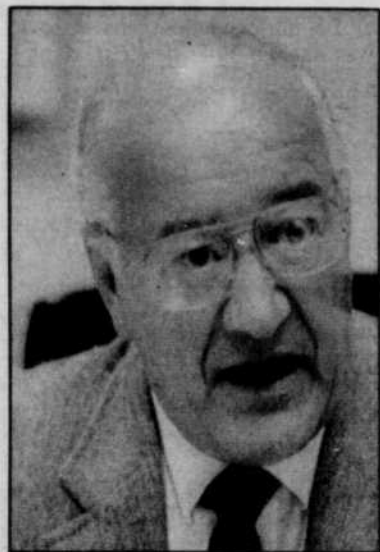
«Je m'attends à ce que ça revienne à l'assemblée du 8 septembre», a indiqué le maire Mario Girard à l'issue de la courte séance d'hier. Puis il a lui-même confirmé que la nomination de Daniel Migneault à titre



Rémi Bourgeois

de dg de la future CDE Granby-Bromont était effectivement proposée dans le projet de protocole, lequel précise aussi que la CDE doit voir le jour le 1er janvier 1993 au 142 Dufferin, à Granby (ancien siège sociale de la Commission scolaire des Cantons).

Pour le reste, M. Girard a suggéré aux journalistes de s'adresser au conseiller Rémi Bourgeois, qui siège au comité ad hoc intermunicipal, auteur du projet de protocole devant être approuvé hier; il



Daniel Migneault

y est entouré de son collègue Claude Boisvert, des conseillers bromontois Paul Phaneuf et Richard Labonté de même que des directeurs généraux des deux villes.

Si quelque chose dans l'actuel projet de protocole ne plaît pas à la Ville de Granby, pourquoi alors avoir mis son acceptation au menu de l'assemblée d'hier soir? «Je vous dirai ça plus tard; c'est juste retardé», a commenté le conseiller Bourgeois. Plus éton-



Michel Cliche

nant encore, il a affirmé que ce n'était pas lui qui avait demandé que ce point soit placé à l'ordre du jour... «J'ai demandé un report d'un mois: nous devons avoir d'autres rencontres avec les gens de Bromont», a-t-il mentionné. Si c'est comme ça, le protocole ne sera certainement pas approuvé le 8 septembre, comme le laissait entendre M. Girard.

Joint hier, le conseiller municipal Richard Labonté, de Bromont, a semblé très surpris en ap-

prenant ce qui s'était passé à l'assemblée du conseil municipal de Granby.

«Je ne sais pas ce qui les retient. Nous, ça fait longtemps qu'on a accepté de signer le protocole», a-t-il dit, précisant que c'étaient les conseillers Boisvert et Bourgeois qui avaient eu la tâche de présenter le projet devant leur conseil. Il se demande donc pourquoi M. Bourgeois a demandé un délai.

Le CCE et Cliche

Lorsque les deux parties auront signé l'accord de principe sur la création de la CDE Granby-Bromont, un nouveau comité encore une fois formé de représentants des deux villes déterminera quels seront la structure et le mode de fonctionnement de la CDE Granby-Bromont.

Une chose est certaine, la mise en place de la nouvelle CDE signifiera la disparition tant de l'actuelle Corporation de développement économique de Bromont que du Centre de coordination économique Granby métropolitain (CCE-Granby): cela, tant le maire Girard que M. Labonté l'ont affirmé hier.

Et pour le moment, une seule personne est quasi assurée de trouver une place dans la nouvelle structure, et c'est Daniel Migneault. Aucun autre nom n'a été avancé, pas même celui du directeur général du CCE-Granby, Michel Cliche.

«Dans ce projet, on repart à zéro. On pourrait commencer avec les gens en place, mais y'a rien de sûr», a confié Richard Labonté.

Mais avant toute chose, il faudra que les deux villes s'entendent sur le principe même de la création d'une CDE régionale... avec M. Migneault à sa tête. Quand ce sera fait et que le nouvel organisme de prospection économique sera sur pied, M. Labonté est certain qu'il va prendre très vite de l'ampleur. «Y'a de grosses municipalités aux deux bouts de l'autoroute qui sont intéressées à y adhérer», soutient Richard Labonté, mentionnant en premier lieu Waterloo et Lac-Brome, les deux actuels partenaires de Bromont en matière de développement.

Benoit Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal, qui se proposait de déplacer la période des questions à la fin de ses assemblées et de ne plus en permettre la diffusion à la télé communautaire, a décidé d'adoucir cette mesure coercitive qui lui a valu quelques blâmes.

Hier soir, le conseil a résolu de retirer le projet de règlement qui avait été déposé le 12 août et de le remplacer par un autre qui, une fois adopté, créera non pas une mais deux périodes de questions: l'une aura lieu au début des assemblées, à 18 h 30 — elle débute-

Période des questions: le conseil modifie son projet

ront donc une demi-heure plus tôt qu'actuellement —, et l'autre à la toute fin. Mais comme l'autre, la nouvelle procédure proposée exclut la retransmission télévisée des périodes de questions. Le conseil tient donc mordicus à être seul (ou presque) à entendre les citoyens qui se présenteront doré-

navant devant lui.

Hier soir, le maire Girard a précisé que les deux périodes de questions n'excéderaient pas une demi-heure et que si la première se terminait avant 19 h 00, la séance serait aussitôt ajournée puis reprise à 19 h 00, cette fois devant les caméras.

Quant au greffier Alain Noël, il a mentionné hier que le nouveau règlement allait combler un trou qui existait dans l'ancienne réglementation, laquelle omettait de préciser qu'il y avait aussi période de questions lors des assemblées spéciales, comme le veut la Loi.

Jour de rentrée

C'était jour de rentrée, hier, pour les 4000 élèves de la Commission scolaire Davignon et à l'école primaire La Chantignole de Bromont, on a fait les choses différemment cette année. S'inspirant du rallye international de camping et de caravaning qui a eu lieu à Bromont au début du mois d'août, toutes les activités de rentrée ont tourné autour de la thématique de l'internationalisme. Les professeurs ont d'abord défilé de l'ancienne école Pierre-Aubre à La Chantignole à bord d'un chariot et portant le drapeau de différents pays. Toute l'école était d'ailleurs décorée de ces drapeaux et chacune des classes arborait le sien. Après avoir travaillé sur la présentation de costumes traditionnels, les élèves de La Chantignole ont pu assister à un spectacle présenté par un groupe mexicain.



PENSÉE

Le but de l'éducation, c'est de faire d'un esprit vide un esprit ouvert.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L36196

Collecte de sang à Farnham

FARNHAM — Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, est le président d'honneur de la collecte de sang de Farnham, Ange-Gardien, Rainville, Sainte-Brigide et Sainte-Sabine. L'activité se tient aujourd'hui, de 14h à 20h30, au centre culturel de Farnham, 135 rue Saint-André. Les Chevaliers de Colomb et les Marguerites agiront comme bénévoles. L'objectif est de 300 donneurs. Pour information, téléphoner au 293-4071.

Comité des orphelins de Duplessis

GRANBY — Les personnes désirant obtenir plus d'informations sur le Comité des orphelins et orphelines de Duplessis et sur le recours collectif en préparation peuvent téléphoner au bureau du comité, à Montréal, au (514) 326-5451 et demander Hervé Bertrand ou Myriam Kelly.

Shirley Valentine à Lac-Brome

LAC-BROME — Le théâtre Lac-Brome présentera du 2 au 19 septembre la pièce à succès *Shirley Valentine*, de Willy Russell. Shirley rêve de changer de vie... et elle le fait! En brisant le moule forgé pour elle par la société, elle retrouvera sa vraie identité. La pièce, qui met en vedette Emma Stevens dans le rôle titre, est mise en scène par Nicholas K. Pynes. Les représentations auront lieu du mercredi au samedi à 20h30, avec des matinées les mardis et jeudis à 2h. Pour réservations, communiquer au (514) 243-0361. À noter que la pièce est présentée en anglais.

AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée du Cercle des Fermières Sainte-Trinité, à 19h30, au sous-sol de la Maison de retraite du Mont Plaisant.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe Renaissance Anon se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Bingo organisé par le MAHG, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

A venir

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Upton, le vendredi 4 septembre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Pie, le vendredi 4 septembre à 20h, au local. Musique: Willy Lepage.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Roxton Pond, le vendredi 4 septembre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Enquête

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Référendum pan-canadien? Référendum québécois? Pour ou contre l'entente constitution-



■ **François Tétreault, homme d'affaires et président de la Chambre de commerce de Granby:** «Mon idée est faite. Pour moi, c'est non. Jamais, au grand jamais, je ne pourrai accepter l'entente constitutionnelle, elle ne comprend que des reculs pour le Québec. Et rien ne pourra me faire changer d'avis... Je suis particulièrement déçu de ce qui s'est passé samedi lors du congrès du Parti libéral du Québec. Tout semblait arrangé, planifié, décidé d'avance, la démocratie n'a pas été respectée. Si Robert Bourassa s'était assis et avait pris le temps d'écouter tout le monde, il aurait peut-être compris que l'entente qu'il a acceptée ne fait pas l'affaire de tous.»



■ **Luc Lapointe, homme d'affaires de Granby:** «S'il y avait un référendum demain, je ne sais pas ce que je ferais, je suis vraiment confus, je suis tanné d'entendre parler de constitution, mais je reconnais que j'ai besoin d'informations, d'éclaircissements avant de me former une opinion. Est-ce qu'un non à l'entente constitutionnelle, signifierait automatiquement que le Québec s'en irait vers la souveraineté? Ou se remettrait-on à négocier avec le Canada? Une réponse à cette question ferait déjà avancer le débat. Certains vont vouloir régler immédiatement pour ne plus en entendre parler, mais quel prix coûtera un oui à l'accord?»

L'entente constitutionnelle ne passe pas bien

nelle? Pour ou contre la souveraineté du Québec? Les gens d'ici semblent avoir déjà fait leur lit.

La majorité des gens interviewés par *La Voix de l'Est*, dans le

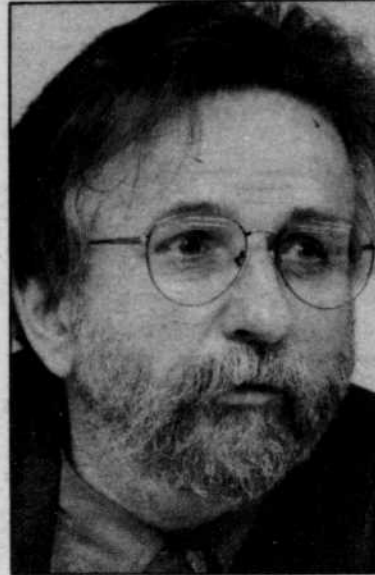
cadre d'un mini-sondage, savent où ils s'en vont. Et pour la plupart d'entre eux, l'entente constitutionnelle d'Ottawa n'a pas bonne presse, certains avouent aussi combien l'attitude de Robert

Bourassa les a déçus.

Toutes les personnes interrogées l'ont été à cause de leur visibilité dans le milieu, sans égard à leurs opinions politiques.



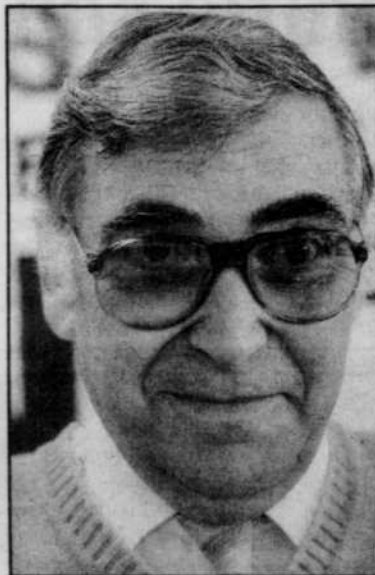
■ **Nicole Jetté, responsable du Regroupement des personnes assistées sociales de Granby et région Inc.:** «C'est non, non à l'entente constitutionnelle. Les informations dont je dispose, m'indiquent que le Québec ne gagne rien, ne reçoit rien, au contraire, il se retrouve plus dépendant que jamais. La situation est inacceptable, l'encadrement proposé ne respecte pas l'évolution que le Québec entend se donner. Dans le cadre de mon cheminement personnel, je suis prête à voter en faveur de la souveraineté du Québec. Ce n'est peut-être pas la garantie d'un changement radical d'orientation, mais c'est au moins l'occasion de nous prendre en main.»



■ **Thomas Forget, président du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska (CSD):** «J'ai bien eu quelques hésitations, mais maintenant tout est clair dans ma tête. Pour moi, finies les tergiversations, je suis contre l'entente constitutionnelle — il n'y a rien de clair là-dedans — et pour l'affirmation de l'autonomie du Québec avec une possibilité d'association avec le reste du Canada. Et je ne vois pas quels arguments pourraient me faire changer d'avis. Certains d'entre nous vont peut-être avoir la tentation d'accepter les offres qui sont sur la table, confiants dans notre capacité de négocier, mais je ne suis pas de ceux-là.»



■ **Liette Perreault, conseillère municipale:** «Tout dépend évidemment de la question qui sera posée, mais l'entente négociée par Robert Bourassa est pour moi tout à fait inacceptable. Je ne peux pas me prononcer en sa faveur, pour moi, c'est non, cet accord est incompatible avec la survie du Québec, de la francophonie, de notre culture, de notre âme. Je suis fondamentalement convaincue que Robert Bourassa est fédéraliste. Il est incapable de bien nous représenter lors de négociations avec le reste du Canada et ce qui s'est passé samedi, au congrès du PLQ, ne fait que confirmer mon intuition.»



■ **Jean-Louis Chabot, syndicaliste et travailleur à la retraite:** «Mon idée est faite depuis quelque temps déjà, je suis contre l'entente, elle ne compte que des reculs. Meech, c'était déjà le minimum acceptable et voilà qu'on nous propose moins encore, je ne comprends pas qu'un Québécois puisse voter en sa faveur. Robert Bourassa m'a déçu, j'avais une certaine confiance en lui, mais au lieu de défendre nos intérêts, il s'est abaissé devant le reste du Canada. La souveraineté est aujourd'hui la seule voie qui nous reste.»



■ **Yvon Lafrance, député libéral d'Iberville:** «Devant l'imprévisibilité de l'option souverainiste et l'éclatement du fédéralisme, l'entente est préférable. Nous avons choisi le moindre des maux dans l'intérêt futur des Québécois et je suis certain que la majorité des citoyens recherchent la paix politique d'où découle la stabilité économique, le comprennent... Il est évident que la majorité des militants s'attendaient à plus, principalement au niveau du partage des pouvoirs. Mais un libéral est un militant réaliste qui base ses décisions sur la rationalité et non sur l'émotion.»



■ **Roger Paré, député péquiste de Shefford:** «Je sais depuis longtemps ce que je veux pour le Québec et ça n'a absolument rien à voir avec l'entente, elle va complètement à l'encontre de nos intérêts. Depuis samedi, le PLQ est devenu un parti de résignation, Robert Bourassa a gagné, mais c'est la victoire d'un homme seul, on est bien loin du «Maîtres chez nous», de Jean Lesage. Je n'ai plus maintenant qu'un seul objectif, partir en campagne référendaire et démontrer aux gens qu'il n'y a rien dans cet accord constitutionnel pour les Québécois. Rien, moins que rien.»

Un demi-million pour combattre l'abandon scolaire dans la région

Nicole Paquette

GRANBY

Les commissions scolaires de la région disposeront de plus d'un demi-million pour contrer le décrochage scolaire, en vertu du programme annoncé vendredi par le ministre Michel Pagé.

Une puissante motivation pour les CS qui se montrent coopératives, en autant qu'on ne parle pas d'ajouter de nouvelles dépenses récurrentes...

Le ministre injecte 43 millions \$ pour contrer le décrochage scolaire, dont 5,2 millions \$ en Montérégie. Il veut des projets concrets, centrés sur l'élève, et élaborés au niveau local, en collaboration avec les écoles.

Dans la région, les commissions scolaires toucheront au total 588 000 \$, soit 305 000 \$ pour Des Cantons, 109 000 \$ pour Davignon, 77 000 \$ pour Des Rivières, 55 000 \$ pour Marieville et 42 000 \$ pour Provençal.

Les commissions scolaires voient généralement le programme d'un oeil favorable, même si elles déplorent qu'il ait été mis en place tardivement pour cette année. Les montants débloqués par le ministre permettront souvent de bonifier des projets déjà existants, d'ajouter des services de prévention, de rattrapage, etc.

«Ça fait réfléchir chaque commission scolaire, ça nous fait retourner dans nos bases, dans les écoles. Et avec 305 000 \$, on a la possibilité de faire pas mal de choses, d'explorer des avenues qu'on n'a pas suffisamment explorées», commente Jacques Dubois, directeur général de la CS Des Cantons.

Le gros point d'interrogation, c'est l'avenir. Le ministre Pagé a annoncé l'injection de 43 millions \$ pour cette année, mais le financement sera-t-il encore disponible dans deux ans, dans trois ans? Pour Denise Renaud, directrice générale de la CS Provençal, c'est là la principale faiblesse d'un programme par ailleurs intéressant.

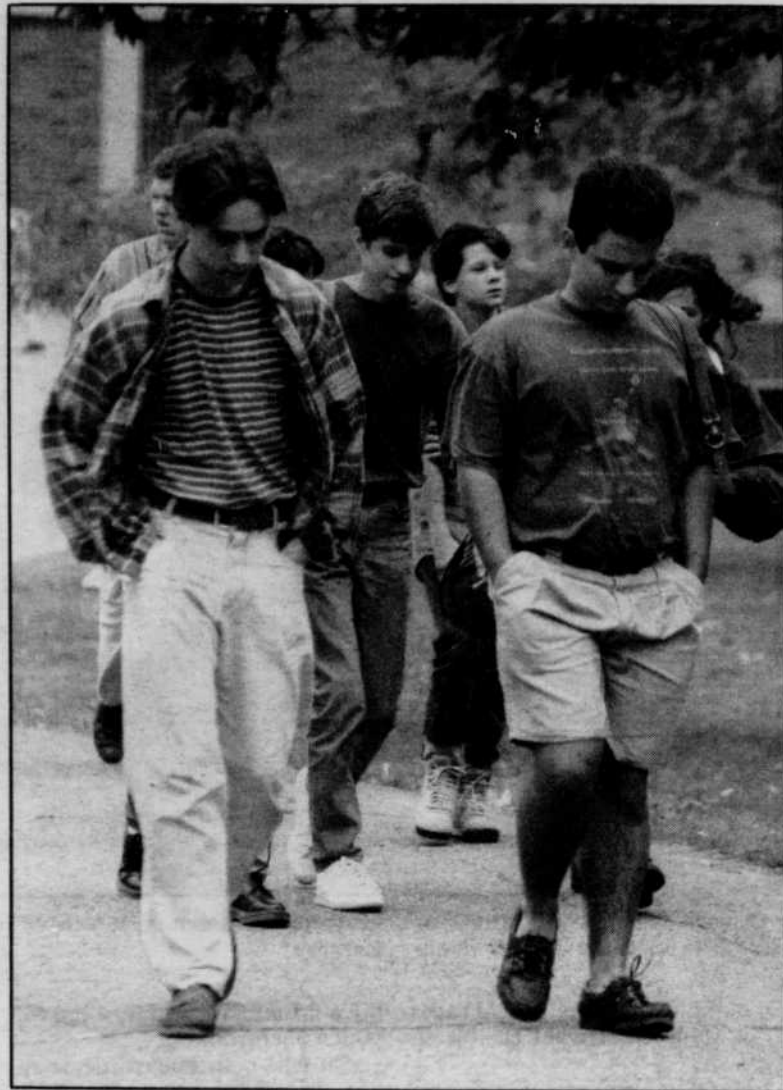
«La planification n'est pas à long terme, on ne sait pas ce qu'il y aura par la suite. Mais le programme n'est pas totalement négatif, cela va amener l'école à questionner ses priorités lors du développement de projets.»

Jacques Dubois tient un discours semblable, affirmant qu'on sera prudent à Des Cantons lorsque viendra le temps de faire des ajouts.

Modifier des attitudes

Le directeur général de la CS Davignon, Arthur Hébert, souligne toutefois qu'il ne s'agit pas seulement d'une question de sous, mais aussi de mentalités à revoir.

«C'est bien clair qu'il y a un



Les commissions scolaires de la région disposeront de 588 000 \$ pour mettre en place des mesures concrètes afin de lutter contre le décrochage scolaire.

photo Alain Dion

problème de ressources financières, mais au-delà de ça, il y a des révisions à faire. Les approches pédagogiques, la gestion de classe, la gestion d'apprentissage, ça ne coûte pas une fortune à modifier.»

Certaines mesures, telle l'implantation généralisée du tutorat pour les élèves de secondaire I, II et III, devront être étudiées à plus long terme. Le délai est trop court cette année, souligne M. Hébert. Mais bien des projets concrets pourront être implantés dès cet automne, indique-t-on à Davignon comme ailleurs.

Les CS parlent beaucoup de prévention. Par exemple, au primaire, élaborer un plan d'action avec les parents et l'élève dès que celui-ci prend une semaine, un mois de retard. Ne pas attendre le prochain bulletin...

Multiplier les cours et les travaux de rattrapage, si besoin le samedi matin. Jacques Dubois, de la CS Des Cantons, souhaiterait même qu'on présente des cours d'appoint pour les jeunes à la télévision communautaire.

Au secondaire, la CS Des Cantons et la CS Provençal utilisent déjà un test pour dépister les

décrocheurs potentiels et identifier les raisons: milieu familial, amis, difficultés scolaires. Elles souhaitent utiliser les allocations du ministre Pagé pour intensifier le suivi des élèves ainsi dépistés, qu'il s'agisse d'aide académique ou d'un support psychologique.

De son côté, la CS Des Rivières songe à implanter un programme de sport-étude, comme il en existe ailleurs, pour éviter que les jeunes sportifs ne délaissent les études. Elle songe aussi à augmenter les heures d'études après l'école.

À la CS Provençal, le directeur de la polyvalente, André Thibault, voit aussi une avenue intéressante dans les stages en milieu de travail. Offerts seulement l'été pour l'instant, ils permettent à l'élève de se frotter aux vraies conditions du marché du travail...

«Déjà, on en a 10 à 15 qui travaillent comme ça durant l'été. Il y a des étudiants qu'on ne revoit pas, mais la majorité nous revient. Ça veut pas dire qu'ils aiment bien, bien plus l'école, mais ils voient que ça offre plus de chance. C'est peut-être de la motivation par la négative, mais c'est là quand même.»

PANIER À SALADE

Pour adultes seulement...

MARIEVILLE — Cinq adolescents de Marieville ont appris, en fin de semaine dernière, que les bars, c'est pour les adultes seulement. Ils ont eu leur leçon à l'occasion d'un raid effectué vers 2 h par huit policiers de la SM et de la SQ de Marieville. L'opération s'est déroulée dans le calme, comme c'est habituellement le cas. Après le raid, les jeunes ont été conduits au poste de police local, où ils ont décliné leur identité avant d'être ramenés au bercail par leurs parents. Ils seront bientôt traduits devant le Tribunal de la jeunesse. La descente policière a eu lieu à l'hôtel Plaza, du 520 rue Ste-Marie. Le tenancier de l'établissement devra aussi répondre d'accusations. «C'est la première descente du genre, mais assurément pas la dernière...», devait déclarer, hier le directeur de la SM, M. Gilles Belval.

Sans plomb, svp...

MARIEVILLE — Un cagoulard armé d'un pistolet a menacé de mettre du plomb dans l'aile du pompiste de la station-service Petro-Canada, du 1487 rue du Pont, à Marieville, vers 21 h, samedi. L'employé a ainsi été convaincu de remettre au bandit une liasse de billets. Satisfait, le malfaiteur s'est enfui au pas de course vers le centre-ville. Une opération policière de ratissage a été déclenchée aussitôt après. L'enquête a été confiée à la SQ de Marieville. Hier, aucun suspect n'avait été identifié.

Vélo renversé...

GRANBY — Une jeune femme a subi des blessures légères, vers 11 h hier, quand son vélo et une voiture sont entrés en collision. L'accident est survenu angle Mountain et Drummond, à Granby. La blessée a été transportée au CHG par mesure de prudence.

Richard Gosselin

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

28322212

Si non, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'Y A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L30265

Il est strictement interdit de réutiliser pour tout moyen les codes du CLUB MULTI POINTS. Tous les partenaires autorisés doivent les reproduire. Les commentaires sont réservés à © 1991 La Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

Pour la rentrée...

...la musique à votre portée

STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby

378-6963

L-36529

VENDEURS, REPRÉSENTANTS, CONSEILLERS, GÉRANTS DE VENTE...

VOUS VOULEZ VENDRE?

Vente stratégique

Vous augmenterez vos ventes, vos revenus et vous accroîtrez votre clientèle.

En apprenant comment:

- Conclure vos ventes
- Répondre aux objections
- Planifier votre temps
- Prospecter
- Justifier vos prix

Gérance de vente

Vous augmenterez vos ventes, vos profits et votre tâche en sera facilitée.

Vous apprendrez comment:

- Recruter des vendeurs à succès
- Les motiver
- Les diriger
- Évaluer leurs performances
- Établir des stratégies de vente
- Gérer votre temps
- Organiser des concours de vente profitables
- Organiser des réunions stimulantes

VENTE STRATÉGIQUE

Longueuil : 17 et 18 septembre
 Sherbrooke : 28 et 29 septembre
 Longueuil : 5 et 6 octobre
 Longueuil : 12 et 13 novembre
GÉRANCE DE VENTE
 Longueuil : 13, 14 et 15 octobre
 Québec : 2, 3 et 4 novembre

Telephonnez maintenant
 Région de Québec : 418-626-7498
 Extérieur : 1-800-463-7246
 VISA et MASTERCARD acceptées



COURS DE VENTE
 ROGER ST-HILAIRE

L36653

Anne Normand

GRANBY

Serviette blanche sur le bras, le comédien bien connu Jacques Thisdale reprendra du service comme... garçon de table, le 26 octobre dès 18h, au restaurant la Petite Marmite de Granby. Une centaine de convives sont attendus pour ce repas gastronomique à 100 \$ le couvert, qui se déroulera au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Sherbrooke (CHUS).

En fait, les organisateurs n'auraient pu rêver meilleure pub que Thisdale lui-même — qui, en véritable «showman», annonçait avec des mines gourmandes le contenu du menu, à la conférence de presse, hier avant-midi. «Tournedos du Café de Paris, toujours avec le petit beurre moutarde à côté; filet de sole aux crevettes, pas piqué des vers...» Etc.

C'est la deuxième année de suite que la formule du repas-bénéfice — destinée au premier chef à la communauté des gens d'affaires — revient à la carte à Granby.

«L'an dernier, à deux semaines d'avis, on avait eu 35 personnes», rappelle le président de la campagne pour Granby, Luc Benjamin, un comptable agréé... qui deviendra en octobre, aux côtés de Jacques Thisdale, «serveur d'un soir».

Et cette fois, la machine à Granby est bien en branle pour aider à atteindre l'objectif global, fixé comme l'an dernier à 900 000\$.

À pied d'oeuvre depuis juin, un comité de travail composé de gens d'affaires a déjà sollicité par lettres commerces et entreprises de la région. Suivra, ces jours-ci, le rappel téléphonique... et à la fin novembre, le fameux «blitz» des Clubs Optimistes, la grande force de frappe de la fondation. Sur la rive sud, à Granby notamment, plus d'une centaine de clubs multiplieront alors les coups de fil afin de préparer le terrain en vue du téléthon, diffusé au début décembre sur les ondes de Télé 7.

Mise sur pied en 1976, mais entrée définitivement en opération depuis 1979, la fondation du CHUS a versé à ce jour au-delà d'une dizaine de millions \$ dans les coffres du centre hospitalier pour l'achat d'équipement médical ultra-spécialisé.

Cette année, les fonds recueillis par la Fondation serviront notamment à l'achat d'un appareil d'échographie et d'un séparateur de cellules (utilisé pour les analyses sanguines).

Soulignant le rôle

Une bonne table pour une bonne cause

Un repas gastronomique au profit de la Fondation du CHUS



Luc Benjamin, président de la campagne de financement de la fondation du CHUS, à Granby; Raymond Comtois, président de la fondation; Jacques Thisdale, «patron d'honneur» de la levée de fonds, et Marcel Maheu, gouverneur de la fondation.

photo Alain Dion

«complémentaire» joué par le CHUS avec d'autres hôpitaux régionaux, le président de la fondation, Raymond Comtois, avance des chiffres éloquentes: environ 55% des patients traités à l'hôpital proviennent de l'extérieur de la région de l'Estrie — Granby,

Drummondville, les Bois-Francs et la Mauricie arrivant en tête de liste.

«La complémentarité arrive en jeu avec des traitements comme l'hémodialyse, ajoute-t-il. Anciennement, les gens devaient se rendre pour les recevoir à Québec

ou à Montréal. Aujourd'hui, ils vont à Sherbrooke!»

En selle pour une troisième année, le patron d'honneur de la campagne, Jacques Thisdale, promet pour sa part d'être là longtemps encore.

«On ne choisit pas les causes;

habituellement, ce sont elles qui nous choisissent. Moi, en tous cas, c'est arrivé comme ça, confie-t-il. Et c'est un organisme bien structuré, j'aime ça. Je suis un acteur et j'aime les choses précises: les mises en scène précises, les textes précis...»

GRANBY
AN

Pas facile, de quitter un personnage qu'on a incarné pendant sept ans...

«Ça représente une cassure, c'est sûr, une certaine brisure», avoue le comédien Jacques Thisdale, qui a fait ses adieux ce printemps à Joseph Bernier, de la défunte série *Entre chien et loup*.

«Lorsqu'on joue un premier rôle pendant sept ans, on passe plus de temps avec ces personnages-là qu'avec nous-mêmes. On vit avec eux... Et ils prennent plus de place en vous que bien d'autres choses, poursuit-il. Quand un directeur de production décide qu'on termine, que ce personnage-là n'existe plus, ça fait mal, c'est difficile.»

S'il l'aimait? Quelle question! Car pour le comédien, une chose est claire: pour bien interpréter un personnage, il faut l'aimer, point à la ligne. «Même si des fois, il n'est pas correct...»

«Il faut aimer Iago si tu joues Iago. Aimer Othello si tu joues

Jacques Thisdale aimait Joseph Bernier

Othello...»

Même chose pour Hitler, Napoléon, ou n'importe quel bourreau dans l'histoire, ajoute-t-il. Ses réflexions personnelles, sa vision de l'homme, Jacques Thisdale se dit prêt à les mettre entre parenthèses — momentanément.

«Il faut les aimer, le temps où on les interprète. Sinon, on n'en fera qu'une caricature, et ce sera outrancier», explique-t-il.

Avant de quitter l'antenne de Télé-Métropole, Joseph Bernier lui aura toutefois permis de réaliser deux choses: gagner sa vie... et être présent auprès des gens. «C'est la raison pour laquelle on fait ce métier...»

«Un métier de saltimbanque, un beau métier», souligne-t-il. «Comme les gens de cirque, on est des amuseurs publics. Et si

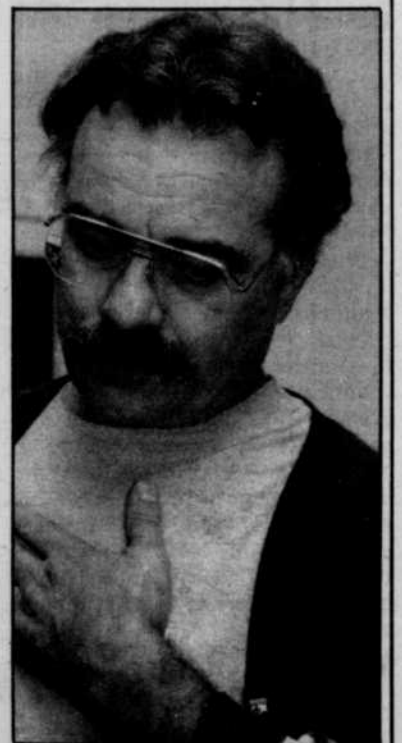
on peut amuser avec intelligence, avec tendresse, avec humour, tant mieux!»

Les projets? Une série sur l'histoire de l'alimentation, produite par la boîte sherbrookoise Arts et Images... et qui sera diffusée par Radio-Québec. La date n'est pas encore arrêtée, «on va commencer par la tourner!», lance le comédien.

Treize épisodes, peut-être 25, sur «les rapports entre les sociétés et l'alimentation». Et cette fois, le comédien cédera la place à l'animateur.

«Mais je vais aborder ça comme un acteur, précise-t-il. J'aborde tout comme un acteur!»

Suffisait de l'entendre énumérer un menu comme on récite une tirade, hier avant-midi à Granby, pour s'en convaincre.



Jacques Thisdale: comédien... tout le temps!

photo Alain Dion

Où se procurer les billets...

GRANBY — Les réservations pour le repas-bénéfice de la fondation du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke doivent être effectuées avant le 15 octobre auprès de Marcel Maheu, au garage Trianon Automobile (378-9063) ou encore à la Petite Marmite (378-9617). Les billets sont vendus au prix de 100\$ par personne, et un reçu officiel de 60\$ pour fins d'impôt sera émis.

Tellement de fraîcheur,



Le choix du Jardin

POMMES DE TERRE lavées

prod. local,
Canada #1,
sac de 20 livres

,99

PIMENTS VERTS

prod. local,
Can. #1, gr. large

,49 lb

pour si peu...

BOUCHERIE

LE CHOIX DU BOUCHER

CUISSES DE POULET MARINÉES

.49 ch.

Spéciaux du 1er au 5 sept. '92

BANANES

prod. Honduras,
Canada #1

,35 lb

POMMES LOBO OU PAULA RED ou MELBA

prod. local,
Can. #1
minot de 4 litres

1,69

LAITUE BOSTON

prod. local,
Canada #1
gr. 16

3 pour ,99

RAISIN VERT THOMPSON

(sans pépins)
prod. Cal., Can. #1

,79 lb

FROMAGERIE

CHEDDAR JAUNE ou BLANC Princesse

2,99 lb

POISSONNERIE

TRUITE ARC-EN-CIEL
gr. 8 onces

2,99 lb

PÂTISSERIE

BEIGNES AU SIROP D'ÉRABLE
emballage de 6 individuels

Boulangerie Ste-Méthode
330 g **1,99**

BOLOGNE EXPO
rég. ou cirée

1,29 lb 2,84 kg

BIFTECK ATTENDRI
(steak minute)

3,99 lb 8,80 kg

BOEUF HACHÉ mi-maigre

1,89 lb 4,17 kg

BOEUF HACHÉ maigre

2,49 lb 5,49 kg

CUBES À RAGOÛT

extra-maigres

2,99 lb 6,59 kg

BIFTECK DE FAUX-FILET

6,99 lb 15,41 kg

TOURNEDOS BURGER,
(mariné)

.79 ch.

JARDIN DU MONT

794 Principale, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Dimanche de 8h30 à 18h00

252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi,
samedi et dimanche de 8h30 à 18h00
Jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00

Les Viandes
du Mont enr.

794 Principale, Granby 777-6077
252 Denison est, Granby 777-0267



Valère Audy



Mineurs, flânerie et alcool: chacun ses responsabilités!

La Sûreté municipale de Granby «nettoyait» le parc Racine jeudi soir. C'est-à-dire qu'elle y a ramassé 16 jeunes, dont 13 mineurs, qui y flânaient bruyamment en consommant de l'alcool alors qu'il était presque minuit. Cela après deux semaines d'avertissements répétés, suite aux plaintes reçues de citoyens du voisinage.

Mais la police a eu un peu de mal avec les parents des mineurs en question puisque, sauf dans trois cas, ils n'ont pas donné suite à l'invitation d'aller chercher leurs adolescents au poste de police.

Une autre razzia survenue il y a environ trois semaines, à Granby toujours, mais dans un bar cette fois, a permis de découvrir que 10 des 13 clients étaient des mineurs et que quatre d'entre eux avaient à peine 15 ans. Les parents ont dû se déplacer.

Au cours de la dernière fin de semaine, à Marieville, la police trouvait cinq adolescents dans un bar. Là encore, on a fait appel aux parents qui ont répondu à l'appel.

Des histoires du genre, ce n'est pas la première fois qu'il y en a et ce ne sera pas la dernière non plus. A Granby comme partout ailleurs. Mais leur répétition fournit l'occasion de rappeler les responsabilités de chacun: adolescents, parents, observateurs ou victimes, tenanciers et policiers.

Ce n'est pas parce qu'ils sont jeunes, à l'âge des folles expériences et à l'abri du traitement public et parfois sévère que la justice réserve aux adultes que les adolescents peuvent tout se permettre. Ils doivent apprendre à bien se comporter parce qu'ils sont, comme tout le monde, soumis aux lois de paix et bon ordre.

Aussi, quand ils se trouvent dans des parcs à des heures tardives, qu'ils y boivent et font du bruit au point de déranger les voisins, il est normal que ces voisins informent la police et que celle-ci intervienne. Non seulement pour rétablir l'ordre et la paix, mais aussi pour les habituer à avoir un comportement responsable. Alerter, intervenir et revenir à la charge... avec fermeté au besoin, c'est éduquer.

Mais il ne suffit pas que les gens dérangés se plaignent et que la police intervienne pour améliorer le comportement des adolescents, pour les éduquer. Il faut l'étroite collaboration des parents. Parce qu'il s'agit de leurs enfants à eux, non de ceux des voisins ou de la police, il est de leur responsabilité d'y voir. Malheureusement, comme on a pu le constater au cours des derniers jours, ce n'est pas toujours le cas.

Les tenanciers de bars et commerçants qui admettent les adolescents dans leurs établissements et qui leur vendent de l'alcool n'assument alors pas eux non plus leurs responsabilités. Qui peut bien les croire quand ils prétendent qu'ils ne savaient pas? Ca se voit que des clients n'ont que 15 ans. Ca se voit quand l'essentiel de la clientèle est mineur. Et les tenanciers, qui n'ont pas le droit de vendre et servir de l'alcool à des mineurs, peuvent justement leur demander, en cas de doute, de prouver qu'ils sont majeurs.

Mais ces tenanciers ne se soucient pas tous de l'obligation de refus que leur fait la loi à l'endroit des mineurs. Plusieurs servent sans questionner. Ce n'est pas formateur, mais ça aide à faire sonner la caisse... et à accumuler ce qu'il faut pour payer l'amende chez ceux qui se font pincer.

Bref, pour habituer les adolescents un peu fringants ou «durs de compréhension» à un comportement responsable et en faire des adultes soucieux de la paix et du bon ordre, il faut que tous ceux qui les entourent assument leur part de responsabilité. Parce que l'éducation, c'est l'affaire de tous.

L'entente du 22 août étudiée à toute vapeur

Robert Lefebvre

QUEBEC
Presse canadienne

Le débat constitutionnel reprendra probablement demain à l'Assemblée nationale alors que la commission chargée d'étudier les offres devrait entreprendre l'évaluation de l'entente provisoire intervenue le 22 août à Ottawa.

Le président de cette commission, le député de Marquette, Claude Dauphin, semblait assuré hier d'obtenir du gouvernement «au moins un texte politique» décrivant les grandes lignes de l'entente constitutionnelle, à défaut de pouvoir travailler avec les textes juridiques qui ne seront vraisemblablement pas disponibles avant quelques semaines encore. Il ne veut pas convoquer la commission s'il n'a pas un texte entre les mains.

Il n'existe aucun texte officiel

signé par les premiers ministres et M. Dauphin a dit qu'il se contenterait du procès-verbal. Il faisait allusion au «compte-rendu de la réunion des premiers ministres sur la constitution, du 18 au 22 août 1992» qu'aucune province n'a publié et qui a été donné à la presse jeudi dernier par le dissident Jean Allaire.

La Loi 150 instituant cette commission parlementaire stipule que pour être soumise à l'appréciation de ses membres, toute offre doit lier formellement le gouvernement du Canada et les autres provinces.

Or, le président Dauphin a statué l'an dernier que la commission pourrait se pencher sur une telle offre, même si elle ne lie pas les autres gouvernements, mais qu'elle ne pourrait, dans ce cas, formuler des recommandations au gouvernement, comme le prévoit la loi.

M. Dauphin n'écarte pas la

possibilité par ailleurs que le gouvernement modifie la loi pour faire disparaître cette obligation-là. Il dit n'avoir aucune indication en ce sens-là, «mais tout est possible.»

Le président Dauphin croit être en mesure de remplir son mandat en quatre jours, soit juste à temps pour le dépôt de la question référendaire le 9 septembre. C'est la date ultime à laquelle le gouvernement fédéral ou québécois doit présenter le texte de la question pour qu'il y ait référendum le 26 octobre.

La commission pourrait donc siéger mercredi, jeudi, vendredi et poursuivre au lendemain de la fête du Travail, mardi, le 8 septembre.

Entretemps, le premier ministre Bourassa rencontrera ce soir les membres de son cabinet pour mettre au point sa stratégie qui l'amènera probablement à convoquer la Chambre pour jeudi afin d'amender la Loi 150.

Malgré la FTQ, le CTC appuie l'entente du bout des lèvres

Manon Cornéliier

OTTAWA
Presse canadienne

Contrairement aux syndicats québécois, le Congrès du travail du Canada a donné son appui «prudent», hier, à l'accord constitutionnel provisoire conclu à Charlottetown la semaine dernière.

«Nous pensons qu'il y a des points qui peuvent être corrigés. Mais nous ne croyons pas qu'il faille tourner notre dos à l'ensemble du processus pour cela», a déclaré le président du CTC, Bob White.

A son avis, il ne s'agit pas d'une autre manifestation des frictions qui prévalent entre le CTC et la Fédération des travailleurs du Québec. Les représentants de la FTQ avaient quitté le congrès du CTC au printemps dernier après que leur candidat à la vice-présidence ait été écarté.

«Traditionnellement, le CTC a toujours eu pour position de ne pas parler au nom du Québec dans le dossier constitutionnel et de laisser à la FTQ le soin de représenter les travailleurs québécois. Ultimement, c'est à eux de prendre la décision», a-t-il ajouté lors d'une conférence de presse qui mettait fin à une journée complète de discussions sur la Constitution.

A son avis, c'est une preuve que le CTC respecte réellement le droit des Québécois à l'auto-détermination.

«Le CTC dit que l'entente est bonne pour les Canadiens à l'extérieur du Québec et il dit que c'est à la FTQ et aux gens du Québec de déterminer si elle est



Le président du Congrès du Travail du Canada (CTC), Bob White, et le vice-président du regroupement syndical, Jean-Claude Parrot, étaient tout sourire au début de la rencontre de leur exécutif, hier, concernant l'entente constitutionnelle.

bonne pour eux», a renchéri son vice-président, Jean-Claude Parrot.

En plus d'avoir de nombreuses réserves, le plus grand regroupement syndical au pays ignore toujours s'il s'engagera dans la campagne référendaire à venir.

La décision devrait être prise dans deux semaines, au cours d'une autre réunion du conseil exécutif à Regina. Et s'il décide de plonger, le CTC ne fera pas campagne au Québec, «à moins d'y être invité par la FTQ», a précisé M. White.

L'appui du CTC à l'entente de Charlottetown semble sans enthousiasme. M. White a indiqué qu'il aurait préféré que l'égalité des sexes et des minorités visibles soit prise en compte au Sénat. Le chapitre sur le partage des pouvoirs inquiète le CTC, qui craint qu'Ottawa ne puisse plus créer de nouveaux programmes nationaux.

Mais le CTC est satisfait de plusieurs points de l'entente. Il appuie la reconnaissance du Québec comme société distincte, l'enrichissement du droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale et l'insertion d'une charte sociale. Il est heureux aussi que les premiers ministres n'aient pas renforcé les clauses sur l'union économique.

Mme Louise Hinton, vice-présidente du CTC et représentante du syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC), a avoué être prise entre l'arbre et l'écorce.

«Cela fait des années que je me sens déchirée. Cela fait des années que nous sommes déchirés au Québec car on ne sait pas où on s'en va. C'est le temps d'avoir un référendum et c'est le peuple qui va décider», a avoué la syndicaliste qui ne cache pas son penchant fédéraliste.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Le ministre Charest s'en prend à Jean Allaire

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le ministre fédéral de l'Environnement Jean Charest s'en est vivement pris hier à l'auteur du programme constitutionnel du Parti libéral du Québec, Jean Allaire.

«M. Allaire est déconnecté de la réalité. Il pense qu'il ne devrait pas y avoir un ministère fédéral de l'Environnement et un québécois», a déclaré M. Charest à la presse à l'issue de la cérémonie d'ouverture du 9e congrès mondial sur l'air pur, à Montréal.

Le rapport Allaire prônait une fédération canadienne très décentralisée et l'exercice de la souveraineté dans plusieurs secteurs, dont celui de l'environnement.

En congrès samedi et malgré les exhortations de Me Allaire, les membres du Parti libéral ont voté en faveur de l'entente conclue par leur chef Robert Bourassa avec le gouvernement fédéral et les premiers ministres des autres provinces.

La veille, Me Allaire avait indiqué qu'il préférerait la souveraineté pure et simple à l'entente conclue par M. Bourassa.

Au cours des dernières heures, M. Allaire a cependant répété qu'il prendrait quelques jours de repos et de réflexion avant de déterminer de quel côté il se rangerait au cours de la campagne référendaire.

Le ministre Charest considère que le fait que M. Allaire ne perçoive pas la nécessité de maintenir deux ministères de l'Environnement, l'un au fédéral et un autre au provincial, démontre tout simplement qu'il manque de réalisme.

«Les questions de l'environnement débordent une seule juridiction. C'est vrai non seulement au niveau de l'Etat, mais également entre les pays et entre les juridictions provinciales et les municipalités», a fait valoir le ministre.

Ce dernier a fait remarquer que la position de M. Allaire «n'a jamais été soutenue» par Pierre Paradis, ministre de l'Environnement du Québec.

Aux yeux du ministre Charest, l'entente constitutionnelle récente «réflète ce que René Lévesque avait mis sur la table en 1985 alors qu'il était premier ministre du Québec et qui permet au Québec de récupérer le droit de veto que les péquistes avaient perdu en 1982.»

Les deux ministres ont pourtant croisé le fer au cours des derniers mois au sujet de la loi fédérale C-13.

Cette loi qui a été approuvée par le Sénat le 23 juin dernier avait fait l'objet d'une dénonciation unanime à l'Assemblée nationale où les députés estimaient qu'elle menaçait des pouvoirs provinciaux.

Le ministre Paradis avait soutenu qu'elle donnerait lieu à «une guérilla judiciaire.»

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

54199753

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ETÉ AUSSI EXCITANT!

L 19254

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

CENTRE DU P.V.C. DE L'ESTRIE ENR.

Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.

Finis l'entretien, la peinture, la corrosion. Venez voir notre salle de montre au: 1094, rue Dufferin, Granby

Bur.: 777-1818
Rés.: 372-4138

Prix hors pair

L-30364

Menus plans économiques

ABATTOIR DUCHARME INC.

Boucherie

110, rue Authier
St-Alphonse de Granby **375-4620**

ET ÇA CONTINUE !
ON N'EST PAS DES LÂCHEUX !
Choisissez votre plan économique
PRATIQUE ET ABORDABLE POUR TOUS

Vous cherchez une **BONNE SAUCISSE MAISON?**

Ne cherchez plus, on a trouvé pour vous. Composée seulement de porc et de boeuf maigre et d'une épice dont le secret est gardé de père en fils. Il faut l'essayer.

Demandez la saucisse à Roger votre maître boucher

ATTENTION CULTIVATEURS ET PROPRIÉTAIRES D'ANIMAUX

Vous cherchez un endroit où faire abattre vos animaux : boeuf, eau, porc ? Un simple coup de téléphone, nous saurons sûrement vous aider. En plus, profitez maintenant de notre **FUMOIR À JAMBON ET BACON.**

Menus plans économiques

6 steaks de surlonge tranchés mince
2 lb de boeuf haché maigre
1 lb de saucisse maison porc et boeuf
1 poulet frais de 3 à 4 lb
4 côtelettes de porc tranchées moyen
LE TOUT POUR SEULEMENT 25\$

6 steaks de surlonge tranchés moyen
1 rôti de boeuf côtes croisées 3 lb
1 rôti de porc roulé désossé 3 lb
6 steaks minute tendres
1 poulet frais 3 à 4 lb
2 lb de bacon (fumé à l'érable)
2 lb de saucisse maison porc et boeuf
3 lb de boeuf haché maigre
1 jambon dans la fesse 3 lb
2 lb de cubes de boeuf bourguignon
LE TOUT POUR SEULEMENT 70\$

6 steaks de surlonge tranchés moyen
5 lb de boeuf haché maigre
12 côtelettes de porc tranchées moyen
1 rôti de boeuf croupe 3 lb
1 poulet frais 3 à 4 lb
2 lb de bacon fumé à l'érable
2 lb de saucisse maison porc et boeuf
1 jambon dans la fesse 3 lb
6 steaks minute tendres
1 rôti de porc désossé roulé 3 lb
LE TOUT POUR SEULEMENT 80\$

Menus plans économiques

Menus plans économiques

Menus plans économiques

Menus plans économiques

LA VOIX DE L'EST — mardi 1 septembre 1992

L36303

J'ARRÊTE DE FUMER

avec la thérapie au **LASER**

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630 L-30361

La meilleure

école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes

ECOLE DE MUSIQUE

AUX PETITS OISEAUX

Permis du ministère No CP 0233

331 Principale, Granby
378-0352 L-36527

CASINO Richard

Amusements pour adultes 18 ans et plus

2 pour 1

Café, boisson gazeuse **GRATUITS**

Ouvert 7 jours / semaine de midi à minuit

tous les jours
5 \$ ou 10 \$ parties gratuites

3 St-Joseph, Granby

L36193

BEN... DES CHOSSES À DIRE



Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

On rapporte que dernièrement **Pierre Péloquin**, le directeur des services techniques au CHG s'est découvert des talents cachés ! On l'aurait vu en train d'exécuter quelques pas de balai sur l'air de «Casse-Noisette». Serai-ce une nouvelle technique pour se faire remarquer ? Selon l'opinion générale, il devra pratiquer sa finale qui fut vraiment «éraflante» pour ses coudes...

Saviez-vous que **Jean-Louis Boisseau** vient de perdre ses quatre dernières...vraies dents ? Le voilà lui aussi au jello...

Si vous avez l'intention de faire installer une croix géante sur votre maison, demandez l'aide de **Jean-Luc Beaucage** et de **Serge Bélanger** ; ils sont des experts. Parlez-en à leur beau-frère **Denis Gosselin**. Ce dernier prépare l'horaire des services à venir...

Lionel Gosselin et **Gilles «les biscuits» Gagnon** ont décidé de faire de la bicyclette sous un soleil de plomb. Ils veulent retrouver leurs jambes de jeunesse ! Pour prouver quoi ?

Félicitations à **Mario «Stalone» Gince** et à **Sonia «Portal» Martel** pour la naissance de **Raphaël**, un futur camionneur, selon Sylvester...

Plusieurs se demandent si le quilleur **Michel Vachon** réussira à jouer en dessous de 90 au...golf ?

Ce n'est pas une histoire de pêche...**Eric Robidoux** a bel et bien servi une sérieuse leçon de pêche au paternel **Denis Robidoux** ! L'histoire ne dit pas toutefois si les autres adultes sûr place n'ont pas eux aussi goûté à la même médecine.

Lors d'un tournoi de pêche à Roxton Pond, **Paul** et **Jacques Graveline** ont nettoyé et vidé leur plus gros poisson avant de le faire peser et enregistrer. Voilà des gars...super-honnêtes.

Le club de golf Granby-St-Paul a été le théâtre dernièrement de deux autres trous d'un coup. Ainsi, **Suzanne Baron** a réussi son exploit le 21 août dernier, sur le parcours St-

Paul, au 16e trou d'une distance de 140 verges. **Suzanne** a utilisé un fer 7. Le 24 août, **Pierre Gailloux**, sur le parcours Canton, calait son coup de départ sur le 8e vert,

d'une distance de 100 verges. Il utilisa un «wedge». **Georges Gailloux** a été témoin de l'exploit.

Durant mes vacances j'ai eu l'occasion de me rendre à Bromont à quelques reprises. Je voudrais, aujourd'hui, féliciter chaleureusement tous les bénévoles, et aussi le directeur de la sûreté municipale **Réal Ouimet** et toute son équipe pour le magnifique travail qu'ils ont fait durant le grand rassemblement des campeurs et aussi, lors de la fin de semaine du spectacle aérien. Ça frisait la perfection partout.

Félicitations à **Louise Landry** qui a été élue Régente des Filles d'Isabelle d'Acton Vale. Elle sera secondée par **Henriette Champagne**, **Béatrice Trahan**, **Nicole Bisailon**, **Berthe Deslandes**, **Clémence Champagne**, **Collette Provost**, **Réjeanne Maurice** et **Blanche Couture**.

BONNE FÊTE

1 SEPTEMBRE:

- Gilles Papineau, 48 ans;
- Lucie Duranleau, de Waterloo, 39 ans;
- Irène B. Gazaille, 43 ans;
- Pierrette Turenne Trudeau, 59 ans;
- Carole Bernier;
- Raymonde Carrier, 41 ans;
- Jacques Brodeur, 52 ans;
- Michel Larivière, 42 ans;
- Michel Guertin, 56 ans;
- Lionel Boulay, 58 ans;
- Marguerite et Mariette Lauzière, 64 ans;
- Dominique Paris, 19 ans;
- Lise Bessette, 37 ans;
- Annie Saurette, 24 ans;
- Karine Demers, 16 ans;
- Michèle Dufresne, de Waterloo, 23 ans;
- Alain Goyette, de St-Césaire, 29 ans;
- Stéphane Breault, 13 ans;
- Gilles Chicoine, 43 ans;
- Laurette Proulx, de Ste-Cécile de Milton, 65 ans;
- Pauline Fournier Couture, de St-Paul, 37 ans;
- Louise Viau;
- Céline Rivard;
- Berthe Duhamel, 62 ans;
- Céline Plante, 10 ans;

- Kim Fontaine, 12 ans;
- Carl Ménard Bernier, 18 ans;
- Andrée-Anne Béland, 7 ans;
- Pauline Larivière Déglise;
- Jean-François Dion, 14 ans;
- Roland Robillard, de Farnham;
- Pascal Lussier;
- Kevyn Laflamme, de Bromont, 16 ans;
- Claude Auclair, 51 ans;
- Eric Algier, de Farnham, 16 ans;
- Paul Surprenant, de Farnham;
- André Hardouin, 72 ans;
- Jean-Guy et Line Laneville, anniversaire de mariage;
- Thérèse et Réal Daniel, 36e anniversaire de mariage;
- Huguette et Jacques Huard, 27e anniversaire de mariage;
- Diane et André Provost, 17e anniversaire de mariage;
- Rachel et Eugène Robert, 55e anniversaire de mariage;
- Louise Rodier et André Lapalme, de St-Pie, 19e anniversaire de mariage;
- Nicole et Réjean Favreau, 23e anniversaire de mariage;
- Aimé et Gemma Lapierre, 41e anniversaire de mariage.

Commentaires

Un homme de parole

On ne peut reprocher à **Serge Savard**, le directeur gérant du Canadien, de n'avoir pas de parole ! Au lendemain de l'élimination rapide de son équipe face aux Bruins de Boston le printemps dernier, Savard avait promis des changements importants au cours de la saison morte. Il n'y est pas allé avec le dos de la cuillère.

Depuis le début de la saison morte, six joueurs réguliers de la dernière édition ont changé d'équipe. **Shayne Corson** et **Brent Gilchrist** furent les derniers à quitter le club, lors de la transaction amenant **Vincent Damphousse** à Montréal. Avant eux, **Sylvain Turgeon**, **Mike McPhee**, **Sylvain Lefebvre** et **Chris Nilan** avaient trouvé une place ailleurs pour la saison prochaine.

Il ne fait aucun doute que les critiques des partisans à inciter Savard à agir rapidement. Mais il faut croire que son idée était faite le soir même de l'élimination.

D'autre part l'arrivée de **Damphousse** prouve indiscutablement que le d.g. a bel et bien l'intention de changer complètement le style du Canadien. Il ne faut pas se le cacher; malgré les succès des dernières saisons, le style purement défensif commandé par la haute direction n'a jamais plu aux partisans; il était même endormant !

A regarder aujourd'hui l'alignement que dirigera **Jacques Demers**, on peut affirmer que le jeu sera ouvert. Le Canadien possède déjà le talent offensif. Il faut croire aussi que **Patrick Roy** ne reverra jamais plus le trophée **Vezina** !

On se demande encore d'où venait ce style défensif pratiqué par le Canadien depuis quelques années. Il n'était sûrement pas voulu par les instructeurs. Le responsable était, à mon avis, **Jacques Lemaire** qui, pourtant, était un joueur très offensif alors qu'il était actif.

L'arrivée de **Jacques Demers** ne trompe pas non plus. Cet instructeur a toujours commandé le jeu ouvert et, ça lui a réussi plus souvent qu'autrement. **Demers** sait où il va.

Faut-il en conclure qu'à la suite de toutes ces décisions, si le Canadien avait changé son style une année plus tôt, **Pat Burns** serait encore derrière le banc ? C'est très possible.

Pour revenir à **Serge Savard**, tout indique qu'il n'a pas complètement fermé la porte à d'autres transactions. Il semble, en effet, que d'autres idées mijotent dans sa tête. La défensive pourrait retenir son attention, suite à ce changement de style. Il faudra, en effet, aider **Pat Roy** et surtout, lui trouver un bon second.

Nouveau diplômé

Charles André Picotte vient de réussir avec succès les examens



d'admission et il a reçu le titre d'Associé de la Société des Actuariers du Canada (A.S.A.). Après ses études primaires à l'école St-Jean; secondaires au Séminaire du Verbe Divin, et collégiales au Cégep de Granby, **Charles André** obtenait un baccalauréat en sciences actuarielles de l'Université Laval en 1991. Il poursuit présentement des études en administration à la même université. **Charles André** est le fils de **Monique** et **Jean-Pierre Picotte C.A.**, comptable agréé bien connu de notre ville. Félicitations **Charles**.



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

VENTE - SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE SUR TOUTES MARQUES

385 Dufferin, Granby 777-5544



Ottawa annonce la création d'une école navale à Québec

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de la Défense nationale, Marcel Masse, accompagné de ses collègues fédéraux Gilles Loiseau et Pierre Blais, a en quelque sorte forcé la main, hier, aux élites régionales de Québec, en annonçant l'établissement de l'école navale dans la Pointe-à-Carcy, dans le Vieux Port, malgré les protestations de certains citoyens et les hésitations des élus locaux.

«Il vient un temps, a-t-il dit, où les consultations doivent prendre fin et où les élus doivent prendre des décisions.»

M. Masse, qui n'a pas hésité à rappeler au maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, aux représentants des milieux d'affaires, politiques et militaires, que les villes de Montréal et Rimouski étaient très intéressées à accueillir le minicampus, a longuement parlé des avantages économiques occasionnées par la présence militaire dans la région.

«Il y a tant de consultations populaires, tant de jours consacrés à des audiences publiques dans tous les domaines, a-t-il précisé, que vous finissez par vous dire qu'on ne construit pas un pays en ne faisant que discuter.»

«On doit s'enligner avec la majorité dans une démocratie, a-t-il poursuivi, et non pas seulement écouter les groupuscules qui s'opposent aux projets.»

Le maire L'Allier en a profité pour endosser la position du ministre devant une dizaine d'opposants qui s'étaient entassés dans le vestibule du hangar maritime où le projet a été annoncé et qui attendaient de faire connaître leurs objections et leur crainte de voir le Vieux Port de plus en plus interdit aux visiteurs.

«L'installation à la Pointe-à-Carcy d'une école navale, a soute-



Le ministre de la Défense nationale, Marcel Masse, a dévoilé hier la maquette du projet d'école navale qui sera construite au vieux port de Québec. À ses côtés; le maire de Québec Jean-Paul L'Allier, le ministre Pierre Blais et le président du Conseil du Trésor, Gilles Loiseau.

nu M. Masse, affirme ma volonté de redonner à la culture de souche française de notre pays le place qui lui revient dans la vie et les coutumes de notre marine militaire, qui ne compte à l'heure actuelle que 17 pour cent de francophones.»

Cette situation de minoritaire est inacceptable pour le ministre, qui souhaite intéresser les jeunes Québécois à prendre leur place dans la marine.

Outre l'installation de l'École navale dans le Vieux Port, M. Masse a annoncé le déménagement de l'administration centrale de la Réserve navale de Halifax à Québec, la création de six nouvelles divisions à Chicoutimi, Rimouski, Sept-Îles, Valleyfield, Trois-Rivières et Québec, et l'affectation permanente de quatre navires militaires dans le Vieux Port.

La construction de l'école navale nécessitera un investissement de 40 millions \$ et une fois en opération, elle favorisera des retombées économiques de près de 20 millions \$ annuellement.

Pour étouffer les critiques des

opposants, les trois ministres ont répété que le plan accepté vise non seulement à assurer au public l'accès total au site, «mais à l'encourager et à en augmenter la fréquentation même durant les périodes creuses de l'année».

«Les visiteurs pourront y circuler à loisir, ont expliqué les autorités militaires, et ils noteront l'absence de toutes formes de mesures restrictives, tels barrières, postes de garde, clôtures ou autres.»

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

83006979

Simple composez à Montréal le 251-8688 ou, sans frais, le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés. © 1991 Le Groupe Média-Action Inc. Tous droits réservés.

G.M. RADIATEURS ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE enr.
établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence. Radiateurs de voitures américaines ou importées.

Réparation et remplissage du système d'air climatisé sur tous les genres de véhicules à des prix très compétitifs.

1-54 Foch, Granby 30725

Bernard Robidoux, prop. 378-1275

GRAND SPECIAL

14 JOURS SEULEMENT

Toutes nos voitures usagées comportant une garantie sont en spécial

Venez en profiter!

Maheu

997 Principale, Granby
378-0178 378-7474

L36194

VENDREDI DERNIER,
LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

<p>COLETTE TREMBLAY St-Hubert</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné une croisière Royal Caribbean</p>	<p>DENISE LACASSE Breakeyville</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné un forfait vacances Air Canada</p>	<p>LOUISE AUGER Montréal-Nord</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné 1 000 \$ de bons d'achat du Club Multi-Points</p>	<p>CAMIL MAHEUX Montréal</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné une Chevrolet Geo Metro 1991</p>
---	---	---	---

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

N'attendez pas. Devenez membre vous aussi du nouveau CLUB Multi-points et participez automatiquement à tous les tirages hebdomadaires du CLUB Multi-points.

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688.

L30282

CAMPAGNE DE FINANCEMENT 1992

La Croix-Rouge Section Granby vous invite à un

Tournoi de golf "Vegas"

le vendredi 11 septembre 1992
sous la présidence d'honneur de M. Jean Provost
pharmacien copropriétaire des Pharmacies Jean Coutu

Coût : 110 \$ comprenant

- le droit de jeu
- la voiturette électrique
- le souper
- Prix de présence

On vous attend!

Souper seulement : 35 \$
au Club de Golf Le Rocher de Roxton Pond

Pour réservations : 777-3337 ou 777-3636

LA VOIX DE L'EST — mardi 1 septembre 1992

11

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
ET À NOS DONATEURS...

MERCI
DE VOTRE

*P'tit
coup
d'*

et de
votre
générosité

VOUS NOUS
PERMETTEZ
DE MIEUX
LUTTER
CONTRE
L'ENNEMI
NUMÉRO 1

MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU INC.



Dimensions de la mini-pelle hydraulique
sur chenilles de caoutchouc

Largeur : 3'2"
Longueur : 4'6"
Hauteur : 5'6"

SPÉCIALITÉ :
Creusage d'entrées et
sous-sols de maisons

Spécialités : Briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

Drainage autour des maisons sans dommage
Transport en petite quantité
Marteau hydraulique

375-0323

L-3C689



Inter-kids ENR.
ÉCOLE D'ANGLAIS POUR ENFANTS

Les cours de donneront le jeudi
soir de 18 h 15 à 20 h

- Méthode spécialement conçue pour jeunes de 5 à 12 ans
- Vocabulaire et activités adaptés à chaque groupe d'âge
- Bricolage, jeux, diapositives, musique, conversation

Pour info: 378-8143

Inscription : 8 et 9 septembre de 18 h 30 à 20 h

à l'école Parkview, 50 Lorne à Granby

L36558

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "La réclame pour le foyer" de Sears insérée dans Le Plus du 30 août 1992, veuillez noter que les produits et la prime Clinique annoncés à la page B6 ne sont pas disponibles dans tous les magasins Sears. Les prix des meubles Rancho pour chambre de jeunes annoncés en page A2 sont incorrects ; ils devaient se lire comme suit : Lit no 66103. Ord. 569.99\$. Ch. 341.99\$. Bureau no 63105. Ord. 389.99 \$. Ch. 233.99 \$ Chaise no 63107. Ord. 134.99 \$. Ch. 89.99 \$

Nous présentons nos excuses
à notre clientèle.

SEARS

L36224

Vous avez manqué le bateau? Vous avez manqué le train?
Alors ne manquez pas

L'ÉVÈNEMENT

HONDA



Civic DX

(EH 235N 5 VITESSES)



PRIX DE DÉTAIL **11 995^{\$}**

MAINTENANT

10 892^{\$*}

ACCORD LX

COUPÉ
(CB 714N 5 VITESSES)



PRIX DE DÉTAIL **16 195^{\$}**

MAINTENANT

13 692^{\$*}

ACCORD EX

AUTOMATIQUE
(CB 765N)

Air climatisé • Coussin gonflable • Vitres et portes électriques



PRIX DE DÉTAIL **20 845^{\$}**

MAINTENANT

17 592^{\$*}

*Transport, préparation et taxes en sus

CHEZ VOS 39 HONORABLES HONDA

DES MILLIERS DE HONDA 1992 À ÉCOULER. MILLION DE DOLLARS D'ÉPARGNE SUR LES VOITURES LES PLUS FIAILES AU QUÉBEC. FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE, AU TAUX LE PLUS BAS DEPUIS 1971.



ÎLE DE MONTRÉAL

Cartierville Mtl.

Lalier Honda Mtl.

12435, boul. Laurentien

Centre-ville

Honda de Sigi Ltée

1110, rue Bleury

Dollard-des-Ormeaux

Garage Civic

3650, boul. Des Sources

Lasalle

Formule Honda

0101, rue Clément

Montréal Nord

Honda Gabriel

7000, Henri-Bourassa est

Pointe-sus-Tremblay

Honda P.A.T.

11911, Sherbrooke est

St-Léonard

Lombardi Autos Ltée

7200, boul. Langelier

Ville Mont-Royal

Excel Honda

5400, rue Paré

NORD

Blainville

Honda de Blainville

700, boul. Labelle

Granville

Gagné Honda

45, rue Maples

Lafontaine

Nord-Sud Honda

2369, boul. Labelle

Laval, Ste-Rose

Ste-Rose Honda

266, boul. Curé Labelle

Laval, Vimont

Honda de Laval

700, boul. St-Martin est

Mont-Laurier

Bellem Honda

1675, boul. A. Paquette

St-Eustache

Hamel Honda

130, rue Dubois

St-Agathe Sud

Les Autos P.A. Leblanc

1717, route 117

Terrebonne

Honda de Terrebonne

2850, Chemin Gascon

SUD

Boucherville

Honda de Boucherville

1511, Ampère

Brossard

Brossard Honda

8905, boul. Taschereau

Chambly

Chambly Honda

850, rue Périgny

Châteauguay

Encore Honda

266, boul. St-Jean Baptiste

Longueuil

Longueuil Honda

3351, Chemin Chambly

St-Jean

Daigneault Honda

400, rue Laberge

St-Pierre de Sorel

Du Chenal Honda

1760, rue Marie-Victorin

EST

Joliette

Villeneuve Honda Joliette

570, route 131

Repentigny

Lalier Autos Rpt.

110, Notre Dame

QUEST

Île Perrot

Rainville Honda

40, boul. Don Quichotte

Valleyfield

Yves Boutin Moteur

2550, boul. Hébert

ESTRIE

Brome Ouest

Honda Auto Cité

1054, Chemin Knowlton

Drummondville

Centre Honda Drummond

1355, boul. St-Joseph

Granby

Lambert Honda

1711, rue Principale

Omerville

Boulevard Honda

274, boul. Bourque

Sherbrooke

Econauto Honda

2615, King ouest

St-Hyacinthe

Honda Casavant Inc

2400, boul. Casavant

QUÉBEC

Hull

Lalier Autos Hull

981, St-Joseph

Gatineau

Chrétien Honda

814, boul. Maloney Ouest

ARBITRI

Amos

Carella Honda

122, route 111 ouest

Rouyn

L'Ami Honda

1325, Larivière

Val D'Or

Autourle Inc.

1720, 3e Avenue

L-30735



LA MAISON
DU

party

LOCATION POUR MARIAGE

ou tout autre réception

- Tentes
- Équipement de réceptions (tables, chaises, vaisselle, décoration, fontaine à punch...)
- Décoration de salle
- Ballons et faire-part
- Rôtisserie, B.B.Q.

125 Hanson, Cowansville

263-1313

L30238

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DU PROPRIÉTAIRE SEMI-DÉTACHÉ à vendre, 157, b. Leclerc E., 3 c.c., foyer, bois franc au rez-c., taxes amél. payées, très propre, 89,500\$ 777-0244, 372-1636

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROPRIÉTÉ, située à l'arrière du poste de la Sûreté du Québec, 3 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, chauffée électrique et bois, entrée asphaltée, patio en pavé uni, piscine hors-terre, planchers bois franc, céramique, terrain 15,000 pi.ca. construction d'un an. Terrassement complet. Faut voir. 263-5304 ou 372-0098

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

584- SUPER AUBAINE: tout BRIQUE, impeccable, 3 c.c., BOIS FRANC grandeur, abri, TRÈS BEAU terrain. Près Galeries, 65,500\$... FAITES VITE, ELLE PARTIRA VITE.

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

INVESTISSEZ DANS DU SOLIDE !

Urgent besoin de propriétés de 60 000 \$ à 95 000 \$ pour plusieurs clients qualifiés.

378-8461
La Capitale, Maître courtier



Tony Van Doorn
201-C14178



Guy-Paul Guertin
201-C14178

Pour mieux vendre c'est:
ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:
ROBERT BEAUDOIN
Le réflexe de l'immobilier


378-8085
201-C14010



Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Certains n'arrivent en haut de l'échelle que pour s'apercevoir que le mur contre lequel ils sont appuyés n'est pas le bon.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale, maître ctr **378-8461**
201-C14395

VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui, les résultats de demain.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461
201-C14238




La Capitale
Maître Ctr. inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

réal labrie
bur: 378-4120
rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.



TREXMAX
RE/MAX professionnel inc. ctr.
201-C13063

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E.
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.
Conseillère fiscale.
Jocelyne Tremblay 375-7582

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MURIELLE POULIN
ATTEND VOTRE APPEL
378-1254

8 logis plus 2 entrepôts, possibilité de revenus de 31,560\$/ann. (vente rapide).
Murielle, Re/Max Prof. 372-4120

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

PARTICULIER désire acheter 3 ou 4 logis directement propriétaire, pas d'agent.
1-549-5088 après 19 h (répondeur)

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER avec option d'achat, maison mobile 14x68, 3 c.c., foyer, air climatisé, stores inclus. Garage 24x24, patio 16x20. Terrain boisé. S'ad. 134, 1ère Avenue, Domaine Fontainebleau. Inf. 375-0070

CANTON DE GRANBY: Maison modulaire, 16x54, 3 c.c., sous-sol, garage 20x20, 62,000\$. Au 15 La Sarre. 378-8831

5 1/2, TERRAIN LOUÉ,
3,000 \$ comptant, 312\$/mois.
Inf. 378-9578 ou 372-4539

209 TERRES-FERMES À VENDRE

A BROMONT: 135 acres, zoné blanc, VUE SPLENDEIDE. POUR PROJET?????

112 ACRES: Maison, grange, chalet, 86,900\$. VENTE RAPIDE. FAITES UNE OFFRE!

EASTMAN: 49 acres boisés, très isolé. PEUT CONSTRUIRE.
ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359
La Capitale maître courtier.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie recherche DISTRIBUTEUR à temps plein ou partiel. Possibilité de revenu 900\$ et plus par semaine. Aucune expérience requise. Donnons formation. 25 ans et plus. MINIMUM INVESTISSEMENT. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRES IMMÉDIATEMENT
Très grand 2 1/2 à 350\$; 3 1/2 à 360\$. Très propres, meublés, chauffés et éclairés. Près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux. Situés au 575 Duvernay, coin Foch.
Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA- APP. SEMI ou TOUT MEUBLÉ, 1 1/2, 210\$. 2 1/2 tout fourni, 298\$. 3 1/2, 295\$ à 375\$. 3 1/2 neuf avec frigo-cuis.-lav.-sècheuse, câble 410\$. tout meublé mélamine blanche, 450\$; 4 1/2 315\$, 395\$ (chauffé, éclairé si désiré). 378-4121

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

A 5 MINUTES DES GALERIES: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble incluse, 380\$/mois. Inf. 372-7794

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSaire 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND SPACIEUX 3 1/2, (style condo), meublé ou non mélamine, inson. intercom, inst. lav-séch. & lave-vaiss. balay. Patio 12', stores. 375-7735

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au 636 ST-JACQUES. Libre imm., 372-7240

LIBRE IMM. ou OCT.NOV. 2 1/2-3 1/2, super grands, meublés, chauffés, eau chaude, repeints, balcon, buanderie, près centre-ville. SPACIEUX 3 1/2-4 1/2 (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville
Inf. 378-6966

1 1/2 ET 2 1/2 pas cher. Viens voir et fais-moi ton prix. 372-6023 demandez Guy.

2 1/2, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre imméd. près du Cégep, chambre à part et peinture fraîche. 263-6261

3 1/2 ÉCLAIRÉ, chauffé, meublé, centre-ville, près du Cégep. Inf. 378-5846 ou 378-8269

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1 1/2, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE



78 600 \$ "Clé en main"
Modèle "JACINTHE"

Inclus: - Aqueduc approuvé S.C.H.L.
- Taxe de Bienvenue, T.P.S. et T.V.Q.
- Terrain 16,000 pi.ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

Comptant requis 4 000 \$



Visitez notre maison modèle les samedis et dimanches de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous: 777-8888

201C14200

TA 1^{re} MAISON Brissette s'en occupe... 378-8461

14228 La Capitale

GRANBY, RUE BEAUFORT
PAR LE PROPRIÉTAIRE, bungalow 1978, 4 c.c., 2 s.bain, s-sol fini avec foyer en pierre. 79,500\$. Inf. 378-6462

ACHAT-VENTE, MURIELLE ATTEND VOTRE APPEL

★★ Demeure style Georgien, pierre Riscraft, 3 étages plus s.s. 9 1/2 ft. éval. prof. 330,000\$ en 1991, on demande 299,000\$. 11 pces + garage d. 6 chamb. const. 1989, B.F. Appelez-moi pour plus de détails.

★★ Nouveau 8 app. Rev. 30,000\$ ann. (bur. à louer), seulement 123,900\$ nég.

★★ Cot. jum. neuf ou usagés, 578 Delorme & 169 Cyr, près Simonds.

★★ Triplex 5 1/2, A VENDRE-LOUER-OPTION D'ACHAT, bas libre, 657 Caron.

★★ 399 Irwin, service ville, bung. brique.

★★ Duplex âgé. Dans le 57.777\$, pas cher.

★★ Chalet lac Roxton Pond, prix 38,900\$.

★★ Cot. âgé, 49 Rte 235, 34,900\$.

★★ Ancienne communauté, 10 pces, libre.

★★ Pour l'amant de la nature, 167 Ch. Ostiguy Ct. Sheff. Cottage près parc Yamaska, sentier, piste, etc.

★★ St-Pie, près Sanair, 86M ft zon. agric. cott. ren. Terrain plat. culture, etc.

★★ 65 ARPENTS, près Ange-Gardien, 42,900\$.

Pour informations quelque soit l'enseigne MURIELLE POULIN, rés. 378-1254 laissez message à la secrétaire qui peut me rejoindre en tout temps, service téléphonique 24 hres. Re/Max Prof. 378-4120

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

RECHERCHE ÉTUDIANT ou travailleur pour partager appartement, secteur rue St-Jean-Baptiste à Granby. 375-0007 après 17h30 ou laissez message sur répondeur.

243 MAISON À LOUER

LAC BROME maison, 7 pces, avec accès au lac, bien située, libre immédiatement, 242-8888

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. foyer, bois franc au rez-ch. 153 BL. LECLERC E. 680\$, un mois gratuit. 777-0244, 372-1636

SPÉCIAL DUPLEX

4 1/2 pces, à partir de 399\$/mois
Constr. récente. 5 1/2 à partir de 499\$
Libre imméd. Situé rue Caron.
Pour inf., et visite, 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA GRAND 4 1/2 cuisine céramique, service lav-séch., près de tous les services. 350\$. 372-6851, 378-8902

AAAAA 4 1/2-5 1/2, 350\$-410\$, frais peints, mois gratuits. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA - 299\$ pour 4 1/2 eau chaude fournie, fraîchement peints, meublés ou non. 372-9400, 372-2905, 378-8902

AAAAA - 299\$ pour 4 1/2 eau chaude fournie, fraîchement peints, meublés ou non. 372-9400, 372-2905, 378-8902

AAAAA GRAND 4 1/2, LIBRE IMM. armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix. Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA 4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur lac Boivin, venez visiter, nous offrons de bons arrangements. 379-5957.

AAAAA - IMMÉD. 4 1/2, dans un 6 logis, frais peints, planchers béton, foyer, lave-vaiss. 17 CHURCH, 430\$; 777-0244, 372-1636

AAA- 2 MOIS GRATUITS

4 1/2 près des Galeries, près église tranquille, repeint. 777-1368, 378-0997

244 LOGEMENTS À LOUER

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4 1/2, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

AUPRÈS GOLF MINER GRANBY joli 3 1/2, salon bois franc, inst. lav-séch., terrasse, bas prix, jusqu'en juin '94. 539-1385/2833

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

A-1, 3 1/2, semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 378-2369

★ A-5 1/2, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre, repeint. Références exigées.

Au 175, boul. Fortin #4, Granby.

375-9858 ou 777-7058

A SOUS-LOUER 4 1/2, 300\$/mois, près des Galeries.

Inf. 777-2391 ou 375-4281

A WATERLOO, 3 1/2-4 1/2 FRAIS PEINTS propres, bien situés. Inf. 539-0721

★ A 3 1/2, 295 \$ ★

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées.

Au 175 boul. Fortin, #4, Granby

375-9858 ou 777-7058

BEAU 5 1/2 NEUF, 1er étage, armoires mélamine blanche, libre imméd. Faut voir pour apprécier! Inf. 378-3951 demandez Clément ou 375-9417

BROMONT APP. TRÈS DESIGN

4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRAL, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS. VUE: SKI ET GOLF, LIBRE IMM. 534-0688

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAU 5 1/2 PCES, 1er plancher. Libre immédiatement Inf 375-6800 ou (508) 222-7823

ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE I

Grand 4 1/2 2e étage coin arrière Comptoir-lunch, salle à diner, grand balcon Immeuble éprouvé du feu tout béton pour retraités 55 ans et plus

Ascenseur, chute à déchets

salle communautaire, messe 1 fois/sem. Libre imméd. ou 1er octobre

Situé 355 St-Jacques (face Woolco)

Pour visiter prendre rendez-vous au

372-0382

★ ★ ★ ★ SPÉCIAL 3 MOIS GRATUITS

3 1/2-4 1/2 meublés ou non, impeccables, aspirateur central, porte-patio, grand terrain paysager, tranquille, à partir de 315\$/mois.

777-9143

FAUT SOUS-LOUER 3 1/2, réfrigérateur et poêle fournis, semi-meublé, frais peints, tapis neufs, véranda, 345\$. 375-0400

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

244 LOGEMENTS À LOUER

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois/300\$; Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

SECTEUR DES GALERIES, RUE BELCOURT Grand 4 1/2, chauffé, eau chaude incluse, endroit tranquille près de tout. 378-3175, 777-3330

SPÉCIAL D'APRÈS-VACANCES

4 1/2 pces libre imm., réduit à partir de 299\$/mois. Constr. récente, grand, moderne, 1 1/2 po. béton sur plancher

Faut voir! Situé boul. Fortin près

Simonds Sud - La Volière.

Inf: 372-0382

TRÈS BEAU 4 1/2 rue GINCE, Granby, duplex neuf, intérieur de luxe, libre 1er SEPT. Inf. 372-4414 ou 777-1281.

VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?

et ce à quelques minutes du

CENTRE-VILLE

GRAND 4 1/2 dans jumelé, sur 2 planchers, 2 s. de toilette, grand terrain semi-boisé, 475\$/mois. 378-3142. Libre septembre.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$ et 3 1/2, 305\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad.#102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 MODERNE, constr. récente, dans un haut, au centre-ville, libre imm. 372-4198

2 1/2 MEUBLÉ: 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE, 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm.

GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726



Profitez de notre
VENTE D'ÉTÉ
présentement en cours.

MANUFACTURIER
Laflamme
Fourrure inc.

GRANBY - SHERBROOKE - MONTRÉAL
328 PRINCIPALE, GRANBY, TÉL.: 378-8484

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER temps plein ou partiel, avec expérience dans déjeuners, steaks, brochettes et fruits de mer. S'abstenir de téléphoner. Voir Michel au Resto-Pouce, 370 Simonds Sud, Granby.

ATTENTION ATTENTION!
Nous recherchons des étudiants dynamiques et ambitieux, de 18 ans et plus qui veulent se faire des revenus, à temps plein et à temps partiel en se partant en affaires. Formation gratuite. Inf. 546-7330

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
73713416
Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
UNE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE!
Il est maintenant interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vision Inc. Tous droits réservés.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME
Vous êtes prise à la maison à cause de vos responsabilités familiales? Je peux vous montrer comment en gagner tout en restant chez-vous. 375-9692 (répondeur).

COMMIS TEMPS PARTIEL
Département quincaillerie
20 à 30 hres/semaine
Doit être disponible pour plus d'heures.
S'adresser à
CANADIAN TIRE
GRANBY,
demandez Réal Daniel

COMPAGNIE RECHERCHE 5 personnes à temps plein et 2 personnes à temps partiel. 10\$ et 12\$ l'heure. Pour entrevue, 375-1848

CONCEPT AVANT-GARDISTE
Personnes sérieuses demandées pour prises de commandes postales chez elles.
CLUB INFOPOSTEL,
1-418-836-5051, poste 208.

L30264

MOT MYSTÈRE

657 7 lettres Le mot clé: la folle du logis

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- | | | | | | | |
|---------|---------|-----------|----------|--------|---------|------------|
| absent | déçu | esprit | idéal | naïf | poète | tête |
| abus | délire | excès | imagine | noir | | troublé |
| aveugle | dérangé | | inventer | nuage | | |
| | divague | fantaisie | irréel | | révasse | utopie |
| | doute | fausse | | paix | réver | |
| brume | | fictif | | parti | réveur | vagabonder |
| | | fin | logis | pense | repos | vif |
| clos | égaré | fiolle | loin | pensif | | vision |
| | émoi | folle | | peur | seul | voie |
| danger | éperdu | force | méninges | piège | suppose | |

Solution du problème précédent: pétulance

16 LA VOIX DE L'EST - mardi 1 septembre 1992

C	I	M	A	G	I	N	E	L	G	U	E	V	A	F
E	C	V	E	E	O	D	P	R	C	S	A	T	I	A
L	L	M	I	I	R	I	E	E	S	G	E	S	E	N
O	O	B	S	F	E	N	D	A	A	I	N	U	I	T
I	S	I	U	G	V	V	V	B	L	E	G	O	L	A
F	V	V	E	O	E	E	O	E	P	A	L	O	E	I
D	A	N	G	E	R	N	R	E	V	E	U	R	L	S
E	M	U	R	B	D	T	P	I	E	P	A	R	T	I
R	S	A	S	E	E	E	D	P	P	G	I	B	R	E
A	E	U	R	S	R	R	E	O	E	O	A	R	U	F
N	P	T	P	D	E	C	L	T	N	E	E	U	I	S
G	A	R	U	P	R	V	I	U	S	E	F	T	N	E
E	I	I	O	O	O	U	R	N	L	I	C	U	E	C
T	X	S	F	I	D	S	E	G	N	I	N	E	M	X
A	B	S	E	N	T	P	E	P	F	O	L	L	E	E

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Un incident survenant dans votre vie privée pourrait vous mettre dans un embarras momentané. Avant de prendre une décision, prenez le temps de réfléchir. Laissez le temps panser vos blessures d'amour-propre.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous serez facilement irritable dans vos rapports avec la personne aimée et vous ne saurez pas faire preuve de patience et de compréhension. L'être aimé sera décontenancé, ne saura comment vous prendre.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Il vaut mieux dire la vérité que d'avoir à mentir pour couvrir un autre mensonge. Méfiez-vous des promesses mal comprises. Ne soyez ni de mauvaise foi, ni distrait, soyez conscient de ce qu'on attend de vous.

LION

du 23 juillet au 23 août

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous exercerez votre charme et vous en retirerez des bénéfices et des faveurs. Vous aurez cependant trop tendance à vous montrer exigeant envers la personne qui vous aime et vous aurez du mal à maîtriser votre sensibilité.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Ne perdez pas d'initiatives commerciales; une série de contretemps fâcheux pourraient vous obliger à modifier votre programme. Ne vous exposez pas aux critiques malveillantes par une attitude désinvolte.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Apportez plus de souplesse dans vos relations sentimentales. Votre sagesse et votre générosité sont vos meilleurs atouts d'entente, accordez donc plus de liberté à la personne qui vous aime et faites confiance à la vie.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Ne gardez pas vos problèmes pour vous-même, confiez-vous à la personne qui vous aime. Votre caractère sera sombre et vous aurez des sautes d'humeur; il vous serait pourtant relativement facile d'être heureux.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Belle sentimentalité mais vous ne goûterez au bonheur que si vous réfrénez votre sensibilité. Ne cherchez pas à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Vous aurez tendance à en faire trop.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Bien des choses se règlent sans difficulté. Vos sautes d'humeur sont trop nombreuses. Une offre fait l'objet d'une longue conversation. Les mystificateurs ont beau jeu. L'autre sexe prend fait et cause. Ne vous bercez pas de chimères.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Tueras.
- Manque d'activité - Vague de la mer.
- Cria, en parlant du mouton - Éburnéen.
- Unie - Agissent déloyalement pour arriver à leurs fins.
- Note - Pousse à - Voyelles jumelles.
- Terres entourées d'eau - Ventilée.
- Disparaîtra - Manie.
- Étendre ses membres (s') - Pas beaucoup.
- Montrèrent avec ostentation.
- Aber - Saule.
- Épiaï - Père d'Iule.
- Lentille - Porter secours à quelqu'un.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2075

1	B	L	A	F	A	R	D		A	I	M	A
2	R	I	G	O	L	E		A	C	C	E	S
3	A	M	E	R		G	E	N	T	I	L	S
4	N	I	N	A	S		L	E	U		E	U
5	C	E	C	I	L	I	E		E	G	E	R
6	A	R	E		O	R	V	A	L	E		A
7	R		R	E	G	R	E	S	S	I	O	N
8	D	E		M	A	I	R	E		G		C
9	T	R	E	N	T	E		I	N	N	E	
10	S	O	I	R		E	N	T	R	A	I	
11	E	L	E	G	A	N	T	E		N	E	F
12	M	E	N	E	N	T		T	I	T	R	E

VERTICALEMENT

NO D-2076

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

- | | |
|---|--|
| 1 - Martre de Sibérie - Flèche. | 7 - C'est un chien - Souverains. |
| 2 - Raboteux - Double règle - Cité antique. | 8 - Graves offenses. |
| 3 - Eut très froid - Lettres. | 9 - Prophète hébreu - Jointes. |
| 4 - Dirait à haute voix. | 11 - Composé organique dérivant de l'ammoniac - Iridium - Brame. |
| 5 - Do - De là - Raconta en détaillant les circonstances. | 12 - Maximes - Erbium. |
| 6 - Trois - Cap. de l'Égypte - | |

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS POUR DÉPARTEMENT PIÈCES AUTOMOBILE
40 hres/semaine
Doit posséder connaissance de l'automobile.
S'adresser à CANADIAN TIRE GRANBY, demandez Réal Daniel

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur plain et overlock, pour linge d'enfant. Aussi machines à coudre à vendre ou à louer. 538-0315

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur machine industrielle overlock ou plain, pour atelier ou domicile. S'adresser au 412 Robinson Sud, Granby.

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur plain, avec expérience sur piquage, pour travail en usine, vêtements de dame. **CRÉATION J.M.E., 375-5398**

DEMANDE PERSONNE pouvant faire cuisine et entretien auprès des personnes âgées, temps partiel. 378-3729

HOMMES & FEMMES DEMANDÉ(E)S, pour travail en pépinière (durée: 3 semaines). Bonne rémunération. Intéressé appelez: 469-3380 (9h30 à 17h).

OCCASION EXCEPTIONNELLE

25 000 \$ À 35 000 \$ ET +
 Cie internationale de plus de 70 ans a besoin de représentant(e)s diplômé(e)s de Sec. V ou l'équivalent. Posséder auto, bonnes références. Expérience non requise. Nous garantissons formation complète. Clientèle établie. Revenu de départ: 400 \$ à 600 \$ / sem. Pour entrevue, Guy Maheu, 378-8406, les 1-2-3 sept. 92, de 9h à 12h

ON DEMANDE COUTURIÈRES possédant overlock ou plain pour travail à la maison. 378-1929

PERSONNEL VENDANT ou ayant déjà vendu. Produits à domicile pour démonstration et vente, bijoux mode et accessoires. Aucun investissement. Gros profit. 514-953-3585 ou après 18 h 777-8368

QUÉBEC MODE
 DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR
 Agence professionnelle depuis 25 ans recherche femmes toutes grandeurs pour des défilés de mode dans la région. Cours de 8 heures et diplôme donné gratuitement.
Pour Granby: 375-6847
Pour Cowansville: 777-2761
ou laissez message sans frais: 1-800-663-7402

SI TU POSSÈDES UN PICK-UP ou van et veux gagner 200\$ par jour ou plus, appelles Gilles: 539-4842

L'imprimerie Bromont (1992) inc.

L'imprimerie Bromont chef de file dans le domaine de l'imprimerie commerciale en Estrie, est à la recherche d'un:

PRESSIER D'EXPIÉRIENCE

EXIGENCES:
 • posséder formation et expérience de travail sur presse Multilith 1250 avec tête T-51, numéroteur, perforateur (minimum requis 2 ans)

• autonome et savoir prendre des initiatives

Traitement:
 • selon l'expérience et les qualifications

Toute personne intéressée doit contacter Bernard au 534-0131 pour prendre rendez-vous.

Seuls les candidats répondant à ces critères de sélection seront retenus. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUR (EUSE)S ET CUISINIER (E) au Restaurant Terrasse du Parc, ayant minimum d'expérience de 2 ans, pour salle à manger et service rapide. Se présenter au 335 Principale à Granby et demandez Sylvie ou Manon.

SERVEUSE avec 3 ans d'expérience et plus, demandée au Restaurant Place Granby (Delicatessen). Se présenter au 302 Principale à Granby.

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ASTROLOGIE pour toute personne désirant mieux connaître et comprendre les grandes lignes de sa destinée individuelle ainsi que sa participation au grand plan de la vie. Inf. Colette Pomerleau, 777-3250

LAINERIE JESSIKA
 Cours de tricot, débutant mi-septembre. Nous prenons les inscriptions maintenant à la Boutique de Laine. Inf. 372-1010

COURS DE DANSE SOCIALE
Hélène Gagné
 Inscrivez-vous dès maintenant
 375-7676
 L36696

La meilleure
 INSCRIPTIONS pour la pré-maternelle musicale.
 Inscrivez-vous dès maintenant!
 Permis du ministère No CP 0233
 OUVERT 12 MOIS/ANNÉE
 331 Principale, Granby
378-0352
 L36147

A GRANBY ET ROUGEMONT
Cours D'IMAGERIE MENTALE
 Débutant le 14 septembre durée 10 sem. + 2 rencontres en individuel.
 L'imagerie est une rencontre privilégiée avec soi-même, afin de mieux se connaître et de mieux s'aimer.
 Durant une détente profonde on découvre un monde merveilleux qui est à l'intérieur de chacun de nous. On reçoit des messages de notre intérieur et à l'aide de ces messages, on transforme petit à petit notre vie.
Inf. Manon Lassonde 469-2406
 323C14356

342 GARDERIES
GARDERAIS ENFANTS 2 ans et plus, soir, fin de semaine, bons soins, repas équilibrés, secteur piscine Miner. 372-5760
SERVICE DE GARDE: CENTRE-VILLE: clôturé, salle de jeux, assurance-responsabilité, bons repas. 378-9532

343 SERVICES DIVERS

ANADECE ENR. Analyse d'écriture, confidentiel, prix de groupe. Pré-requis: savoir écrire son nom. 378-2868 Roméo.

ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS
 Huile neuve chauffée
 AUSSI traitement à la graisse 18 ans d'expérience.
ANTIROUILLE DE L'ESTRIE
 1308 Principale à Granby, 375-2424

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS, Gérard Deshaies, paysagiste
 Taille de haies et arbustes, nettoyage de rocaille, entretien de parterre, nivellement de terrain, tourbé ou ensemencement, pose de haies et arbustes, décoration, mur en bloc, dormant ou roche, patio, rocaille, pavé uni, coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souche. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

CHARPENTIER-MENUISIER, affilié à un contracteur, ferait construction de maisons neuves unifamiliales et multifamiliales, rénovation et réparation de tout genre. Plusieurs plans de maison disponibles. François Courtemanche, 372-6029

DRAINAGE & FISSURES
 G. Perron, Entreprise générale
 SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour margelles, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...
 Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET
 SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement.
TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
COUPE ET TAILLE D'ARBRES
 INSTALLATION DE:
POTEAU DE CORDE À LINGE
CORDE ET FIXATIONS
 Ass. responsabilité: estimation gratuite 378-2729

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.
 Réparation, entretien.
 Inf: 375-3289, 1-625-5284

PEINTRE EN BÂTIMENT
 résidentiel, commercial, industriel
 peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
 Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

365 MOTOCYCLETTES
AUBAINE! HONDA CR-500, 1984, en excellente condition, avec remorque. Inf. 777-4218
SCOOTER HONDA, Élite LX, 50cc, 1990, acheté en 1991, 6,000km, comme neuf, 800\$. Inf. 777-5724

368 CAMIONS
CLUB WAGON 89 XLT, 12 passagers, garantie Ford. Inf. 378-1805
FORD BRONCO II, 1990, 54,000km. Inf. 378-3993, rés. 372-9797
PICK-UP GMC S-15, 1988, bas kilom. en bonne condition. Inf. 293-5054
PICK-UP 1983, Toyota diesel, aucune tache de rouille, peinture neuve, PS, radio am-fm stéréo, boîte fibre verre, 105,000km, parfaite condition. Cause: besoin d'une auto. Inf. 372-6229

370 AUTOS
AUBAINE! BUICK Century Ltd 1981, 4 portes, bleu-ciel, tout équipé, moteur 267, excellente condition, bien chaussé, très propre. 450\$; **SUBARU GL**, station wagon, 4x4 turbo, 1984, autom. excellente condition, 950\$; Aussi chat persan, enregistré, vacciné, 100\$. Inf. 379-5451
A QUI LA CHANCE! Van GMC 1979, besoin petites réparations. Inf. 1-552-1428
BUICK SKYLARK 1981, 4 portes, H.T. mécanique en bonne condition, offre raisonnable acceptée. 372-6061
FORD TEMPO GL, tout équipée, besoin réparation, 1,950\$; Chevrolet Pick up 1966, 350, automatique, 1,500\$; Mercury Marquis Brougham, 40,000 milles original, 390 automatique, 950\$. 1-(514)-447-3807

370 AUTOS À VENDRE

FORD LTD 1986 Crown Victoria, 88,000 km, très propre, 1 seul propriétaire, auto succession. 379-5647

NISSAN STANZA 1984 aut., tout équipée, mécanique et carrosserie A-1, 2,500\$ 378-7812

NOVA 1977 4 portes, automatique, seulement 42,000 milles, très propre, excellents pneus, parfaite condition. 1,000\$ discutable. Intéressés seulement, 375-4045

PIERRE BOIVIN AUTOS ENR.
1141 Dufferin, Granby
777-3553

1989 CHEVROLET CAVALIER 4 ptes, aut., très propre.
1988 PICK-UP TOYOTA king cab, aut..
1987 CAMARO autom. bas millage, un bijou
1987 TEMPO L, 4 portes, aut., très propre.
1987 BMW série 325, tout équipé, 76,000 km.
1987 PLYMOUTH COLT VISTA, 7 passagers, avec air clim.
1987 HONDA CRX Si, 5 vit.
1987 CHEVROLET SPRINT, 4 ptes, 5 vit.
1986 TEMPO GL, bien équipée, 4 portes, aut.
1986 TEMPO L, 2 portes, 5 vit.
1986 DODGE ARIES, familiale
1985 OLDS FIRENZA, 4 portes, aut., très propre.
1984 PONTIAC FIERO aut.

PONTIAC FIREFLY CONVERTIBLE 1991 doit être vendue, meilleure offre acceptée, balance de garantie. Inf. 378-4972 laissez message sur répondeur.

SKYHAWK 79 noire, en bonne condition, 350\$. Laissez message au 777-1674

SUZUKI SWIFT GTI, 1989, noire, condition A-1, 6,900\$. Cause: études. Nancy: 293-7047

VAN GMC, 1980; Pick-Up Dodge 1979; Dodge Aspen 1978; Pick-Up Dodge 1971; Dodge Volare 1980; Chevette 1983.
 Tous ces véhicules sont à 600\$ au choix.
Chevy II 1965, 2,600\$; **Lincoln 1976** à 1,200\$; **Ford Mustang 1980**, 850\$; **Van GMC 1978**, 850\$; **Ciera 1983**, 850\$, etc.
 Au 1090 DUFFERIN (angle Dale) 378-8309
 Achetons, échangeons de tout sur auto.

LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE

80 véhicules en inventaire
91 HONDA ACCORD EX, 4 p., 5 vit., air.
91 TOYOTA PREVIA, 4X4, gar. prof. 6 ans
91 JEEP CHEROKEE LTD, aut., t. équipée
90 TOYOTA COROLLA DX
90 HONDA ACCORD EXR, t. équipée
90 TOYOTA CAMRY, V6, 25e anniversaire
90 FORD ECONOLINE XLT, 12 pass., V8
89 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, 5 vit.
89 CHEVROLET CORSICA, t. équipée, V6
89 OLDSMOBILE CUTLASS CIERA, V6
89 TOYOTA COROLLA LE, aut.
89 TOYOTA TERCEL, 2 p., aut., 54 km
88 PONTIAC 6000 LE, 4 p., 6 cyl., V6
88 CHEV. BERETTA GT
88 HONDA PRÉLUDE Si, 5 vit., rouge
88 ACURA LEGEND, V6, aut.
88 FORD MUSTANG LX, décapotable, aut.
88 OLDSMOBILE CALAIS, 4 p., 43 km
88 CHRYSLER NEW YORKER, V6, t. équipée
88 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., 5 vit.
88 CHEV. CORSICA, 4 p., 4 cyl., 68 km
88 TOYOTA CAMRY LE, gar. prof.
87 BUICK LeSABRE LTD, V6, 4 p., air clim.
87 PONTIAC GRAND AM, 4 cyl., aut.
87 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., t. équipée
87 TOYOTA PICK-UP, 4 X 4, 5 vit.
87 FORD TEMPO L, 4 p., aut., air.
87 TOYOTA TERCEL, 3 p., aut.
87 FORD AEROSTAR, 6 cyl., aut., 5 pass.
86 JETTA CARRAT, 5 vit.
86 CHEV. CAVALIER Z-24, V6, air clim.
86 TOYOTA PICK-UP, 4 X 4, SR5, 5 vit.
86 PLYMOUTH VOYAGER SE, 6 cyl., 5 pass.
86 FORD TEMPO L, 4 p., air clim., blanche
86 OLDSMOBILE REGENCY, 4 p., t. équipée
85 HONDA ACCORD, 4 p., t. équipée
84 MAZDA GLC Sport, 2 p., aut.
84 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., blanche
84 DODGE ARIES, 4 p., aut.
 Possibilité de garantie 2 ans ou 40 000 km

Estrie TOYOTA GRANBY
601 Principale Granby 378-8404
 (A côté de la cantine chez Ben)
 L36608

370 AUTOS À VENDRE

TEMPO 1987, autom. 4 portes, beige, 84,000km, pneus Michelin neufs, très bon état, très bon achat! 3,500\$ nég. Michelle: 777-2564 ou 375-4435

TOYOTA TERCEL SR5 83 3 portes, à vendre pour pièces, mécanique A-1, 450\$; **PICK UP FORD 1975** 4x4, mécanique A-1, à vendre pour pièces, 450\$. 539-3496

VEenez NOUS VOIR ET NOUS FAIRE UNE OFFRE!

1991 ACURA INTEGRA GS, 2 portes, 24,000 km, tout équipée
1991 FORD ESCORT familiale, noire, avec air, 19,000 km
1988 CHEVROLET CORSICA, 4 portes, 4,900\$
1985 CADILLAC DE VILLE, bleue
1986 CAVALIER, blanc, 2 portes
1984 BUICK REGAL, voiture de dame, tout équipée
1988 OLDS CALAIS, aut., 2 portes, avec air
1985 DELTA ROYAL, aut., tout équipée, voiture de grand-père
1989 DELTA ROYAL, 4 portes, tout équipée
1986 HONDA CIVIC, familiale
1985 VAN SAFARI, 5 places, aut.
1986 TOYOTA VAN, 7 passagers, aut.
1987 BUICK SKYHAWK LIMITED, bal. gar. GM

VOITURES D'HIVER
1979 FORD GRANADA, très propre, 899\$ taxes comprises
1977 CADILLAC, bon véhicule
1985 PONY, 4 portes, aut., 78,000 km, 1,400\$ taxes incluses
1985 PONY, 4 portes, 5 vit., très propre, 1,300\$ taxes incluses

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
 1592 Principale Granby 375-3633

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD COUR DU QUÉBEC NO. 455-02-00069-924
AVIS PUBLIC
 Centre du Camion Acton Vale inc. Partie demanderesse - vs - Partie défenderesse
 Robert Leblanc
 La 11e jour de septembre 1992 à 12h00, au 588, Petit 3e Rang, Roxton Falls, QC, district de Bedford, seroivent vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Robert Leblanc, saisis en cette cause, consistant en: 1 camion International, vert, 6 roues avec pompeuse, 1976, no. série: D0522FCA23537; 1 skiddeuse Timbreyack, no. série: 3D-43820 & access.
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÉQUE VISE.
 Information: Michel Bienvenue, Huissier 514-375-3615
 Jean-Paul Gaumont & Ass., HUISSIERS 26, rue Court, C.P. 1089 Granby, QC, J2G 9G6 410C14347

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
 Dans l'affaire de la faillite de:
2748 857 QUÉBEC INC.
STATION SHELL CHARBONNEAU
306, RUE PRINCIPALE, GRANBY, QC, J2G 2W6
 AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 26e jour du mois d'août 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 19e jour de septembre 1992, à 10:00 de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77 Principale, salle "D", Granby.
 DATE DE GRANBY, ce 26e jour d'août 1992.
 JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. Syndic Licencié
 Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC., Syndics Licenciés 317, rue Racine, C.P. 216 Granby, QC J2G 8E4 (514) 375-3702 410-C14345

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
 pour la grâce obtenue
 Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
R.B.

La générosité réinventée
 L'IMAGINE

LA VOIX DE L'EST - mardi 1 septembre 1992 17

FAITS D'HIER

Le mardi 1er septembre 1992:
246e jour de l'année.

Anniversaires historiques:

1990 — L'armée canadienne investit le territoire de Kanesatake occupé par les Mohawks depuis le 11 juillet, et repousse les Warriors vers leurs derniers retranchements. Sur la Rive-Sud, l'armée a aussi pris le contrôle du pont Mercier.

1989 — Le commissaire du baseball majeur, Bart Giamatti, meurt d'une crise cardiaque à 51 ans.

1983 — Un Boeing-747 des lignes coréennes, avec 269 personnes à bord, est abattu par deux

chasseurs soviétiques. — Au Québec: entrée en vigueur de la loi anti-briseurs de grève.

1981 — Mort à l'âge de 76 ans d'Albert Speer, architecte d'Adolf Hitler.

1972 — Un incendie criminel fait 42 morts et 40 blessés au café Blue Bird à Montréal.

1970 — Décès à 85 ans de l'écrivain français François Mauriac.

1961 — Au Québec, le gouvernement Lesage annonce la création de la Société générale de financement.

1957 — Un accident ferroviaire fait 205 morts et 700 blessés à la Jamaïque.

1919 — Le prince de Galles pose la première pierre de la Tour de la paix du nouvel édifice du parlement à Ottawa.

1905 — Création des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan.

1557 — Mort de l'explorateur Jacques Cartier.

Il s sont nés un 1er septembre:

Le boxeur Rocky Marciano (1924-1969).

Edgar Rice Burroughs, créateur des histoires de Tarzan (1875).

L'actrice Yvonne DeCarlo (1924).

Le chef d'orchestre Seiza Ozawa (1935).

L'actrice et comédienne Lily Tomlin (1949).

DÉCÈS



LEFEBVRE
Mme Cécile

— A Granby le 29 août 1992, à l'âge de 78 ans est décédée Mme Cécile Lefebvre, née Rancourt, épouse de feu Horace Lefebvre, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

auront lieu mercredi le 2 septembre en l'église St-Benoît à 14 heures, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière Ngr Pelletier, rue Dufferin.

La famille sera présente à l'arrière de l'église une demi-heure avant la cérémonie.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponible à l'arrière de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil ses filles et leurs conjoints: Danielle Lefebvre épouse de Rosaire Deslandes, de Roxton-Pond; Johanne Lefebvre épouse de Denis Bouchard, de Granby.

Ses petits-enfants: Anthony Deslandes (Louise Martineau), de Toronto; Simon Deslandes (Elaine Messier), de Granby; Julie Bouchard (Alain Raymond), de Granby; Eric Bouchard, de Granby.

Une arrière-petite-fille: Marion Deslandes.

Son frère et sa belle-soeur: M. Mme Jean-Marie Rancourt (Irène Hubert), de Granby.

Ses belles-soeurs: Mme Aurore Chicoine, de Granby; Mme Annette Blanchard, de Granby.

Son beau-frère: M. Ubald Therrien, de Montréal.

Ainsi que ses neveux, nièces, cousins et cousines.

La famille désire remercier Francine et Gérard Langlois pour leur dévouement envers Mme Cécile Lefebvre.

(31-01)

HEYMAN

Mme Miriam

— Est décédée le 30 août 1992, à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, Mme Miriam Westover, à l'âge de 59 ans, épouse de William Heyman, de Sutton.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants:

Heidi Bockus et Ian Westover.

La famille désire exprimer ses remerciements à tous les amis qui les ont assistés lors de la convalescence de Mme Heyman.

Une cérémonie commémorative aura lieu le samedi 12 septembre 1992 à 14 heures, à la Salle des Témoins de Jéhovah, rue Principale, à Cowansville.

Sous la direction:

Salon Funéraire
Désourdy, Wilson
31 Principale Sud
Sutton

Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés à l'adresse: C.P. 183, 19 Estrel, Place Bonaventure, Montréal, (QC) H5A 1A9.

(1)



Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Un don
à la
fondation
C.H.G.

Ligne information :
375-8030

L-36195

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555



Société
des alcools
du Québec

Appel
d'offres

LOCAL COMMERCIAL
DOSSIER : L 9224-192

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

GRANBY

sur la rue Principale entre la rue Simonds et le boulevard Leclerc.

La superficie du local devrait être d'environ 410 mètres carrés (4 413 pieds carrés) préférablement sur un seul niveau.

Les locaux devront être livrés entre le 10 mai 1993 et le 17 mai 1993.

Le document d'appel d'offres original, portant le numéro de dossier du projet, doit être complété et retourné au plus tard le 16 octobre 1992 à 11 h.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 20 \$ la copie lors de la séance d'information qui se tiendra à La Ruche, local 301, au 279, rue Principale à Granby, le 9 septembre 1992 à 11 h. Pour information, communiquez au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

N-0546

Société
des alcools
du Québec

Appel
d'offres

LOCAL COMMERCIAL
DOSSIER : L 9223-035

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

GRANBY

sur la rue Principale entre les rues Saint-Antoine et Mountain ou sur la rue Mountain entre les rues City et Drummond.

La superficie du local devrait être d'environ 185 mètres carrés (1 991 pieds carrés) préférablement sur un seul niveau.

Les locaux devront être livrés entre le 10 mai 1993 et le 17 mai 1993.

Le document d'appel d'offres original, portant le numéro de dossier du projet, doit être complété et retourné au plus tard le 16 octobre 1992 à 10 h 30.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 20 \$ la copie lors de la séance d'information qui se tiendra à La Ruche, local 301, au 279, rue Principale à Granby, le 9 septembre 1992 à 11 h. Pour information, communiquez au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

N-0547



Toujours premier

au petit déjeuner

Nous désirons vous offrir
un service parfait

Si vous n'avez pas reçu votre journal à 7 h, communiquez avec nous au:

375-4555

Service du tirage

L18709



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.C.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.E.G.

SPORTS

Le ménage se poursuit chez le Canadien

Courtnall prend la route du Minnesota; Bellows celle de Montréal

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

En l'espace de cinq jours, le Canadien a réalisé une importante refonte de ses effectifs qui devrait se traduire par du jeu plus offensif et spectaculaire.

Après Vincent Damphousse, obtenu jeudi dernier des Oilers d'Edmonton, le Tricolore est allé chercher hier Brian Bellows, un attaquant qui a défendu pendant 10 ans les couleurs des North Stars du Minnesota. En retour, le directeur général Serge Savard a cédé l'ailier droit Russ Courtnall, qui avait déclaré vouloir jouer à Los Angeles.

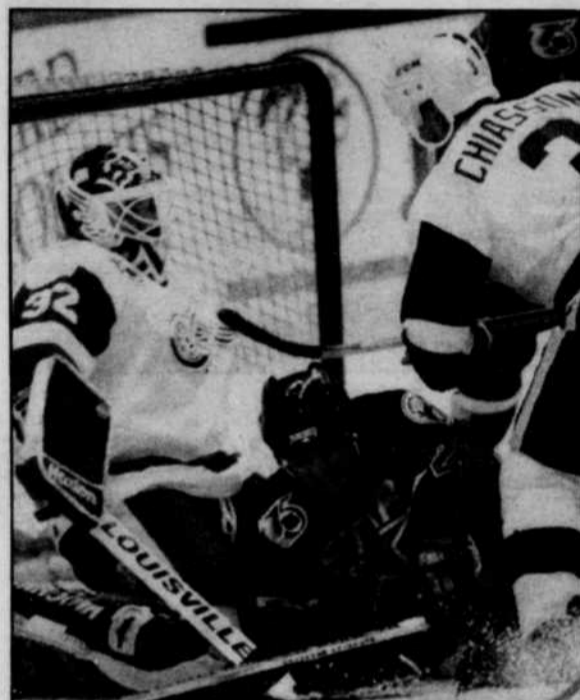
Bellows, qui a été le deuxième joueur réclamé au repêchage de 1982, est ce qu'on appelle un marqueur naturel. Dans la Ligue nationale, il a marqué 342 buts dont 55 il y a trois ans. La saison dernière, il n'a enfilé que 30 buts.

Savard reconnaît qu'il n'a pas été facile d'obtenir un joueur de qualité en retour de Courtnall, qui n'a pris part qu'à 27 matches la saison dernière.

«Le problème n'a pas été d'échanger Courtnall. La difficulté, c'était d'obtenir un bon joueur en retour», a commenté Savard.

Une réputation

Le directeur général du Canadien sait que Bellows traîne une mauvaise réputation à travers la



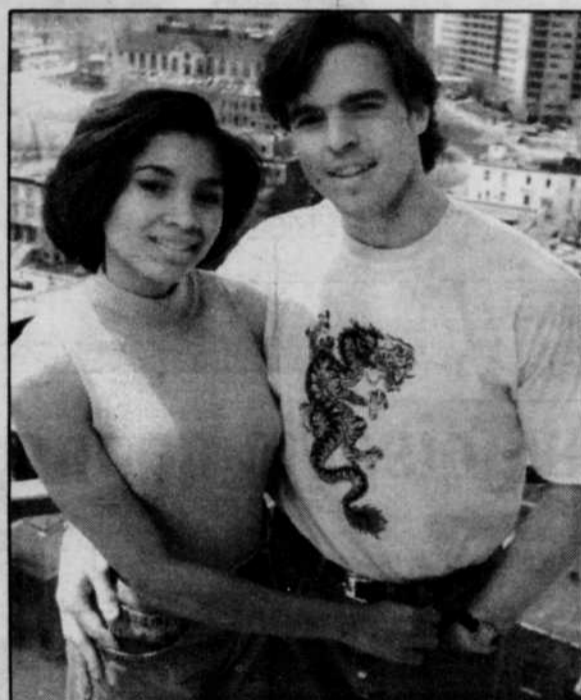
Jacques Demers a bien connu Brian Bellows (étendu sur la glace). Selon lui, le nouveau porte-couleurs du Canadien ne déteste pas s'impliquer physiquement, à la condition qu'on lui donne une tape dans le dos à l'occasion. Quant à Russ

ligue. Il y a maintenant quelques années que les North Stars cherchaient à l'échanger. Le Canadien a même déjà été sur les rangs mais le prix exigé était alors trop élevé.

«On a obtenu un joueur rejeté en retour d'un autre joueur reje-

té», a philosophé Savard.

«Dans une transaction, il y a parfois des vices cachés. C'est ce que nous allons découvrir dans le cas de Bellows. Mais je suis certain qu'on aura plus de facilité à s'ajuster à Bellows qu'on en a eue avec Courtnall», a précisé le directeur général.



Courtnall, il n'aura pas vu son rêve se réaliser, soit d'être échangé aux Kings de Los Angeles où réside son épouse Paris Vaughan.

photos d'archives et Presse Canadienne.

Selon Savard, Courtnall a représenté une déception à Montréal même s'il a été choisi le joueur de l'année il y a deux ans.

«Courtnall aurait dû marquer une trentaine de buts par saison mais pour une raison qui m'échappe, il ne voulait pas marquer 30 buts.»

De part et d'autre, on se frotte les mains

MONTREAL
PC-AP

«On va parler du Canadien comme l'une des équipes les plus offensives de la ligue», s'est exclamé Jean-Jacques Daigneault en apprenant que le Canadien venait de faire l'acquisition de Brian Bellows.

Le Tricolore compte maintenant sur un arsenal offensif qui se compare à la majorité des équipes de la Ligue nationale. Vincent Damphousse et Gilbert Dionne à gauche, Denis Savard et Stephan Lebeau au centre, ainsi que Kirk Muller et Brian Bellows à droite assurent au Canadien deux trios offensifs de qualité.

Hier, Daigneault était très enthousiaste à l'idée de compter Bellows parmi ses coéquipiers.

«C'est un gars qui travaille fort, dit-il. Quand il va dans les coins de patinoire, c'est pour en ressortir avec la rondelle.

«C'est aussi un bon marqueur, ajoute Daigneault. Il me fait

beaucoup penser à Claude Lemieux.»

Nouveau concept

Guy Carboneau note que l'arrivée de Bellows et de Vincent Damphousse se traduira par un nouveau concept d'équipe chez le Canadien. Il croit que ces deux joueurs pourront donner près de 100 buts au Tricolore.

«Lorsqu'une équipe change de style, il lui faut des pièces maîtresses», a indiqué le capitaine, qui semble satisfait des changements apportés par la direction.

Carbo croit qu'il faudra un certain temps avant que le Canadien ne se sente à l'aise dans son nouveau style offensif.

Brian Bellows a porté l'uniforme des North Stars du Minnesota pendant 10 saisons et il n'a jamais fait l'unanimité auprès des entraîneurs de l'équipe même s'il a connu sept campagnes de 30 buts ou plus.

L'entraîneur et directeur gé-

ral Bob Gainey ne fait pas exception.

«Brian est un joueur de talent, un individualiste, un bon joueur offensif», a commenté Gainey, hier, après l'échange qui a envoyé Bellows au Canadien en retour de Russ Courtnall.

«Personne ne peut mettre en doute ses talents de marqueur. Sauf que la fiche de l'équipe au cours de la période qu'il a passée au Minnesota n'est pas reluisante et il doit en être tenu responsable.

«Il a été un deuxième choix au repêchage (1982) et il était perçu comme le meilleur joueur de l'équipe. . . mais le dossier des North Stars pendant son 'règne' ne reflète certainement pas le présumé talent qu'il devrait avoir.»

Minnesota a présenté une fiche gagnante à une seule reprise au cours des huit dernières saisons.

Bellows a connu une saison de 75 points, dont 30 buts, en 1991-92, mais sa fiche au chapitre des plus ou moins était de -20. . .

seul Bobby Smith, un ancien du Canadien, a fait pire.

De l'entraîn

«J'espère que Russ saura donner de l'entraîn à l'équipe», a déclaré Gainey qui était capitaine du Canadien quand Courtnall s'est joint à la formation en 1988. «Il vient de connaître une saison difficile en raison des blessures, mais c'est un joueur excitant qui saura apporter de la rapidité aux Stars. C'est le genre de joueur qui saura compléter un Mike Modano, par exemple.

«L'équipe devait procéder à des changements, a-t-il répété. Il n'était pas question de développer une attitude défaitiste.»

L'entraîneur du Canadien Jacques Demers ne partage pas l'opinion de Gainey à propos de Bellows : «Je n'ai rien contre Russ Courtnall, mais Brian Bellows a la réputation de se présenter à chaque match et de donner tout ce qu'il a, a dit Demers.

L'entraîneur Jacques Demers a bien connu Bellows du temps où il dirigeait les Blues de St. Louis et les Red Wings de Detroit. Hier, il ne tarissait pas d'éloges à son endroit.

«Je l'ai vu jouer pendant sept ans et je puis vous assurer qu'on vient de mettre la main sur tout un joueur. Il ajoute une toute autre dimension à l'équipe. Serge Savard vient de faire un grand coup», a dit Demers.

Demers ne s'en fait pas avec la réputation de Bellows. Il croit savoir comment l'approcher.

«Avant la transaction, j'ai parlé à quelques-uns de ses anciens coéquipiers. Je pense être son genre d'entraîneur. Pour fonctionner, Bellows a besoin d'encouragements. Une petite tape dans le dos est souvent juste ce qu'il lui faut.»

«Bellows doit sentir qu'il est apprécié dans l'équipe et que son rôle est important», précise Demers.

«Bellows est de plus un athlète très sérieux. Il est en excellente condition physique en plus d'être un jeune homme impeccable à l'extérieur de la patinoire.»

Demers a l'intention de faire jouer Bellows à l'aile droite, lui qui lance de la gauche.

Quant à son contrat, il écoulera son année d'option. Il touchera 750 000 \$ US, mais Savard a l'intention de lui proposer une nouvelle entente prochainement.

Petrov avec le Tricolore

MONTREAL
Presse Canadienne

Le directeur général du Canadien Serge Savard a annoncé hier la mise sous contrat de l'ailier droit Oleg Petrov, le premier joueur originaire de la CEI à se joindre à la formation montréalaise.

Petrov a accepté les termes d'une entente de deux ans plus une année d'option.

Petrov, qui fait 5'09", 165 livres, est natif de Moscou. Il avait été le neuvième choix de Montréal, le 127e au total, au repêchage d'entrée de 1991.

Agé de 21 ans, Petrov a évolué au cours des deux dernières saisons avec la formation CSKA de Moscou où, en 1991-1992, il a réussi huit buts et amassé 13 passes en 34 matches.

Surin vise rien de moins que l'or à Atlanta

Faute d'encadrement et d'appuis, le sprinter pourrait parfaire sa préparation en Europe

Marc Delbès

MONTREAL
Presse Canadienne

Si ses performances à l'avenir sont à la hauteur de ses ambitions, Bruny Surin deviendra le sprinter à battre d'ici les prochains Jeux olympiques d'Atlanta en 1996.

Plus résolu que jamais à devenir l'homme le plus rapide au monde, Surin vise rien de moins que la médaille d'or à Atlanta. Encore faut-il qu'on lui garantisse l'encadrement propice à son épanouissement athlétique.

«Si tout va bien, je devrais atteindre le sommet de ma forme en 1996 aux Jeux d'Atlanta et c'est là que je vais remporter la médaille d'or», a fermement déclaré le sprinter montréalais, hier après-midi, lors de son passage dans les bureaux de la Presse Canadienne.

Mais il ne se fait pas d'illusions et il sait très bien qu'il devra obtenir plus de support qu'il en a reçu jusqu'à présent pour espérer monter sur la plus haute marche du podium.

«J'ai besoin d'un bon encadrement et de beaucoup d'appuis, a-t-il poursuivi d'un ton réaliste. Et malheureusement, je ne dispose pas actuellement de l'aide nécessaire pour me rendre jusqu'au bout de mes objectifs. Si la situation ne change pas l'an prochain, j'envisage d'aller en Europe pour parfaire ma préparation.»

Même s'il s'est affirmé comme un compétiteur de premier plan à la suite de sa quatrième position aux Jeux de Barcelone, les appuis financiers tardent à venir. Surin se retrouve même sans entraîneur depuis quelques semaines.

«Pour progresser et se maintenir parmi la crème des sprinters, il faut compter sur un solide entourage : un entraîneur, un physiothérapeute et ainsi de suite.»

Handicap

Surin a souvent raté le podium de peu cette saison — il a terminé quatrième à plusieurs reprises — et cela se veut son plus gros handicap.

«Je sais comment corriger la situation, a-t-il dit. Je suis très rapide sur les premiers 50 mètres. D'ailleurs, à Barcelone, j'étais le plus rapide à mi-course. Mais j'ai un problème à maintenir ma vitesse dans la seconde moitié. Si j'étais capable de conserver le même rythme sur 100 mètres, je n'entrevois aucun problème à courir la distance en 9,9 secondes.»

Et comme pour ajouter du poids à ses affirmations, il souligne que l'Américain Carl Lewis a confié à son sujet, à Barcelone, qu'il serait très dangereux à l'avenir.

De retour à Montréal pour quelques jours seulement — il était honoré hier soir par le maire

Le maire Jean Doré a reçu la visite de quelques médaillés olympiques, hier. Sylvie Fréchette et les jumelles Penny et Vicky Villagos étaient donc de passage à l'Hôtel de Ville, tout comme Bruny Surin.

photo Presse Canadienne



de Montréal en compagnie d'autres athlètes ayant participé aux Jeux de Barcelone —, Surin reprend la direction de l'Italie demain en vue de ses trois dernières épreuves de la saison, notamment le Grand Prix à Turin.

«Par la suite, je vais m'accorder un repos d'un mois. Je projette ensuite de reprendre l'entraînement intensif dans le sud en vue des championnats du monde en salle qui auront lieu à Toronto au début de l'année prochaine.»

Ses objectifs suivants — championnat du monde extérieur, Jeux du Commonwealth — viendront ensuite jaloner son cheminement qu'il entend couronner par la conquête de l'or olympique dans quatre ans si, bien sûr, on lui en donne les moyens...

Ivanisevic gagne la bataille des médaillés

NEW YORK
Associated Press

Le Croate Goran Ivanisevic, médaillé de bronze aux Jeux de Barcelone, a battu le médaillé d'or olympique, le Suisse Marc Rosset 6-4, 6-4, 6-4 lors de la première journée des Internationaux de tennis des Etats-Unis.

Le match entre les deux médaillés de Barcelone n'a pas donné lieu à la bataille de puissants services que l'on s'attendait.

Ivanisevic (5e) n'a réussi que 12 as — moins du tiers qu'il avait obtenu en finale de Wimbledon contre Andre Agassi (37) — alors que Rosset n'en obtenait que six.

Ivanisevic, qui avait perdu en demi-finale contre Rosset à Barcelone, a indiqué que ses expériences de Wimbledon et de Barcelone l'avaient bien servi sur les courts de Flushing Meadow.

«Si j'ai pu bien jouer à Wimbledon et à Barcelone, je peux le faire ailleurs», a dit le Croate.

Rosset a commis trois doubles fautes lors de la première partie du match, incluant deux de suite, pour perdre son service après trois égalités. Le premier service de Rosset a souvent été chronométré entre 200 et 205 kilomètres/heure, mais son deuxième atteignait à peine 120 km/h. Il a de plus commis 43 erreurs non-provoquées.

Dans les autres matches, l'Américain David Wheaton a défait le Torontois Andrew Sznajder 6-3, 6-7 (5-7), 6-3, 6-4.

L'Allemand Michael Stich (11e), champion de Wimbledon en 1991, a battu le Français Olivier Delaire 6-4, 6-3, 6-4 alors que le Français Guy Forget (13e)



Goran Ivanisevic a vaincu le médaillé d'or aux Jeux de Barcelone, le Suisse Marc Rosset en trois sets de 6-4.

photo AP

a battu l'Américain Jim Grabb 6-2, 6-3, 7-6 (7-5).

Chez les femmes, la championne en titre, la Yougoslave Monica Seles (1ère) a défait l'Américaine Audra Keller 6-1, 6-0 en 45 minutes alors que Mary Joe Fernandez (7e) a dû revenir de l'arrière pour vaincre sa compatriote Donna Faber 3-6, 6-0, 6-4.

L'Allemande Steffi Graf (2e) n'a fait qu'une bouchée de l'Américaine Halle Cioffi 6-0, 6-2.

Les deux Canadiennes qui ont disputé leur premier match, hier, l'ont emporté.

Rene Simpson-Alter de Toronto a défait l'Italienne Sandra Cecchini 6-4, 6-3 alors que Patricia Hy de Richmond Hill, en Ontario, a facilement disposé de la Tchèque Eva Sviglerova 6-1, 6-1.

Deux joueurs des mineures pour Reardon

BOSTON
Associated Press

Les Red Sox de Boston ont acquis le voltigeur Sean Ross et le lanceur Nate Minchey, deux joueurs des ligues mineures, pour compléter l'échange qui a envoyé, dimanche, le releveur Jeff Reardon aux Braves d'Atlanta.

Ross et Minchey rejoindront la formation de Pawtucket de la ligue internationale. Les Red Sox ont également annoncé qu'ils avaient rappelé le releveur Ken Ryan de leur filiale AAA pour combler le poste laissé vacant par Reardon.

Ross, 24 ans, a conservé une moyenne de .246 avec 10 circuits et 46 points produits pour Richmond dans la classe AAA, cette année. Le jeune joueur de centre avait été le huitième choix des Braves en juin 1986.

Minchey, un lanceur droitier de 23 ans, présentait une fiche de 13-6 avec une m.p.m. de 2,30 à Greenville dans la classe AA. Il avait été échangé aux Braves par les Expos de Montréal, en juillet 1989. Les Expos en avaient fait leur troisième choix au repêchage de 1987.

Quant à Ryan, il a conservé une fiche de 2-0 avec sept sauve-

tages et une m.p.m. de 2,08 en neuf matches avec Pawtucket. Il avait commencé la saison dans la classe AA où il avait présenté un dossier de 1-4 avec 22 sauvetages et une m.p.m. de 1,95 en 44 matches.

Reardon, 36 ans, a dépassé Rollie Fingers au chapitre des victoires protégées, plus tôt cette saison. Le vétéran droitier totalise maintenant 354 sauvetages, incluant 27 en 35 tentatives cette année. Il montrait un dossier de 2-2 avec une moyenne de 4,25. Reardon est admissible à devenir joueur autonome à la fin de la campagne.

Les Yankees amorcent le match et leur série de belle façon

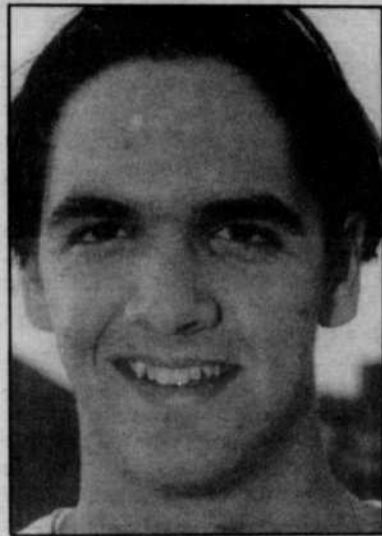
GRANBY GR

Les Yankees juniors ont amorcé leur série quart-de-finale sur la bonne note, dimanche à Windsor, remportant le premier match 8-5 aux dépens du Royal. Une autre victoire des hommes d'Yves Cabana, demain soir, et ils passent en demi-finale de la Ligue de baseball junior de l'Estrie.

Les Granbyens ont donné le ton au match en y allant de deux points dès leur premier tour au bâton. Avec deux points en troisième manche et trois en quatrième, le Royal détenait cependant une priorité de 5-3 jusqu'en sixième reprise. C'est là que les Yankees se sont assurés le gain avec une poussée de cinq points.

Dans cette sixième manche, le Royal a contribué... avec deux erreurs. La recrue Frédéric Parent, un joueur d'âge midget, est venu couronner la poussée en cognant un simple de deux points à titre de frappeur d'urgence.

Bruno Chouinard a lancé pendant quatre manches et seulement deux des cinq points qu'il a accor-



Une des figures dominantes lors de la victoire de dimanche, Richard Couture sera au monticule demain à l'occasion de la visite du Royal de Windsor.

photo d'archives

dés sont mérités. Il a aussi retiré cinq frappeurs sur des prises. Richard Masters a mérité la victoire en relève. Il a fort bien fait, limitant le Royal à un coup sûr et

deux buts sur balles en trois manches de travail, tout en retirant deux frappeurs au bâton.

Les hommes de Cabana ont joué un peu avec le feu puisqu'ils ont laissé 10 coureurs sur les sentiers. Bruno Chouinard a réussi trois simples et a produit un point. Richard Couture a bien fait avec un double et un simple, produisant deux points. Pascal Lavoie a réussi un double.

«Nous avons bien débuté cette série, mentionne Cabana. Nous avons été opportunistes au bon moment. Je n'avais que 11 joueurs à ma disposition, mais les gars ont créé un bon atmosphère. S'ils continuent comme cela, il ne s'agit pas de notre dernière victoire en séries. Les éliminatoires sont notre deuxième saison; j'ai dit aux gars d'oublier la première».

L'entraîneur granbyen espère que les amateurs répondront à l'invitation alors que le deuxième match de la série sera présenté demain au stade Napoléon-Fontaine de Granby. C'est Richard Couture qui sera au monticule.

Drapeau satisfait de l'effort de sa troupe

Gaétan Roy

GRANBY

Le deuxième but du match du défenseur Philippe Boucher, à 20 secondes de la fin de la rencontre, a procuré une victoire de 4-3 aux Bisons, dimanche soir à Verdun, contre le Collège Français. Les hommes de Gaston Drapeau remportaient ainsi leur deuxième match pré-saison en cinq sorties.

Hugues Mongeon et Maxime Blouin ont réussi les autres filets des Granbyens. Mario Therrien a fourni deux passes.

«Nous avons disputé un bon match contre Verdun, souligne Drapeau. Nous avons été plus agressifs que vendredi, devant les Lynx de St-Jean. Plusieurs vétérans avaient mal paru et ils en ont pris conscience. Les gars se sont aussi rappelés que nous jouerons nos deux premiers matches de la saison régulière contre St-Jean. Il y aura des comptes à régler».

Les Bisons débiteront leur calendrier régulier le vendredi 18 septembre et ils seront à St-Jean le dimanche 20 septembre.

L'entraîneur granbyen a précisé qu'il n'est pas inquiet pour les aspects agressivité et robustesse de son équipe.

«L'agressivité et la robustesse ne veulent pas dire bagarre. Martin Balleux a été l'un des joueurs les plus agressifs le long des rampes, dimanche à Verdun et il faut qu'il en soit ainsi. Je ne tolérerai pas autre chose. On forme un club à son image et la mienne n'est pas de tendre l'autre joue lorsqu'on est frappé».

Deux joueurs en moins

D'autre part, Drapeau a rétrogradé deux joueurs au cours du week-end, portant le nombre de hockeyeurs sous ses ordres à 25. Le gardien Sébastien Dupuis a pris la direction de Joliette (Ligue junior A du Québec) et le défenseur Marc Archambault se joindra au Kanata (Tier II en Ontario).

«Les décisions finales se prendront après notre dernier match hors-concours, le 13 septembre. L'évaluation se poursuit. Je me pose encore des questions sur cinq joueurs, dont certains vétérans. S'ils se préparent mal pour les matches pré-saison, qu'est-ce que ce sera pendant le calendrier régulier? On récolte ce que l'on sème et si on plante de la nonchalance, on ne joue pas pour Gaston Drapeau».

Sébastien Dupuis parti, cela signifie donc que Steve Plouffe a gagné le poste de gardien numéro deux, derrière Martin Brochu.

Enfin, notons que Pascal Gagnon sera opéré au nez, demain. Yannick Fréchette (pouce) et Patrick Lamoureux (épaule) sont également légèrement blessés. Robin Bouchard et Éric Joyal sont blessés au genou.

Le prochain match pré-saison des Bisons sera présenté vendredi, alors que les Voltigeurs de Drummondville seront les visiteurs au Palais des sports de Granby.

HORS-JEU

Les Cosmos midget filles se débrouillent bien

GRANBY—La dernière quinzaine a été fructueuse pour les Cosmos midget filles, qui s'en tirent avec une fiche de deux nulles et une victoire en trois sorties. Le 21 août dernier, d'abord, elles ont contraint Sorel à un match nul de 3-3 grâce à des buts de Véronique Côté, Dominique Gabriel et Annie Papineau. Cette dernière est revenue à la charge deux jours plus tard contre Boucherville dans une autre nulle, 1-1. Les Granbyennes, qui ont dominé le jeu tout au long de la partie, se sont laissées aller dans les toutes dernières minutes de jeu, permettant à leurs adversaires d'inscrire un but in extremis. Fidèle à elle-même, la jeune Papineau s'est distinguée le 26 août en marquant trois buts pour conduire les siennes à une victoire de 4 à 2 sur Longueuil. Sa coéquipière, Annick St-Hilaire avait préalablement ouvert le pointage. Avec cette victoire, la saison des jeunes footballeuses se termine sur une bonne note et leur fiche de neuf gains, trois défaites et deux nulles les placera en excellente position pour les séries à venir.

Et les seniors garçons souhaitent en faire autant

GRANBY—Les Cosmos seniors garçons jouent ce soir leur dernier match de la saison, au parc Napoléon-Fontaine, contre BYO, une équipe de Montréal. Pour les Cosmos, actuellement en septième position de la Ligue senior provinciale, cette partie revêt une importance capitale. Rappelons que les quatre dernières équipes de la Ligue sont automatiquement rétrogradées dans les ligues régionales. Les hommes de Mi-

chel Berthiaux devront donc donner le meilleur d'eux-mêmes pour mettre toutes les chances de leur côté. Plus tôt en saison, cette même équipe a battu les Cosmos 3-0. La tâche ne sera pas facile puisque BYO est présentement en tête de la Ligue senior provinciale.

Les moustiques ne volent pas haut

GRANBY—Les Cosmos moustiques neuf et dix ans n'ont pu faire mieux qu'une nulle et une défaite contre leurs adversaires de Brossard. Les aînés ont douloureusement perdu, 4-1, leurs cadets ont annulé, 1-1. Fait cocasse: les deux buts des moustiques sont l'oeuvre de Martin Paquette, un moustique neuf ans qui joue sur les deux équipes. Pour les neuf ans, il s'agissait d'une dixième partie sans défaite.

Pee-wees garçons et filles: champions!

GRANBY—Les pee-wees onze ans Jean-François Frenette et Francis Roger ont marqué deux buts chacun pour permettre à leur équipe de battre Brossard, 4-1. Du coup, les joueurs d'Éric Parent et Joanne Lacerte devançant Brossard par deux points en tête du classement final de leur ligue. Les Cosmos onze ans mettent ainsi fin à une saison de rêve: 17 victoires, une nulle et deux défaites seulement. Pas mal! Toujours au chapitre des statistiques, les 106 buts pour, les 10 contre et les 13 blanchissages font état d'une performance exceptionnelle de ces jeunes joueurs. Les filles 12 ans aussi sont championnes en vertu d'un gain de 4-2, toujours contre Brossard. Véronique Harnois a marqué deux fois, Julie Brodeur et Julie-Pierre Leclerc, une fois chacune. Les filles de Josée Pelletier et d'Éric Parent affichent onze victoires, deux nulles et une

seule défaite pour la saison '92. Leurs confrères, quant à eux, ne sont pas assurés de terminer au premier rang au classement malgré une excellente fiche de 16 victoires, deux nulles et une défaite. Contre Brossard, leur dernier match de la saison, Guillaume Couture et Sébastien Piédade ont fait mouche deux fois chacun et Mathieu Roy a complété le blanchissage avec un cinquième but. Le gardien Marc-André Jetté hérite du jeu blanc.

Les bantams filles perdent, les garçons élites gagnent

GRANBY—Malgré une belle performance de la gardienne de but Véronique Gilbert, les bantams filles ont été battues par blanchissage, 3-0, contre Brossard. Enfin, du côté de juniors élites garçons, l'attaque granbyenne a littéralement explosé en seconde demie avec cinq buts contre l'équipe montréalaise Hermès. Après une première demie vierge, les joueurs d'Yves Phaneuf ont sorti les canons pour couler l'équipe adverse. Yannick Bérard a compté trois fois, ses coéquipiers Pierre Deslandes et Hugo Bouchard —un midget— ont ajouté un but chacun dans ce gain de 5-0.

Benoit Léveillé

GRANBY—Benoit Léveillé, de Granby, a enlevé la troisième position lors du Championnat québécois de triathlon présenté en fin de semaine à Montréal.

Léveillé a parcouru les 1,5 km de natation, 40 kilomètres de vélo et 10 kilomètres de course à pied en 1h57min. Le Sherbrookoï Daniel Lemaire a terminé premier en vertu d'un chrono de 1h55min,11. Peter Reid, de Mont-Tremblant, a fini à six secondes du vainqueur.

«Je suis satisfait de ma position mais pas tellement de mon temps. J'aurais dû normalement être plus près des deux premiers», a raconté Léveillé.

Il a expliqué son retard par une erreur de parcours lors de la course à pied. A 1,5 kilomètre de la fin, Léveillé, Lemaire et Reid, pour ne nommer que ceux-là, ont emprunté le mauvais tracé. «C'était très mal indiqué. Daniel a pris un chemin, Peter un autre et moi un tout autre tracé. Quand je suis revenu sur le parcours de la course, les deux autres m'avaient distancé», a-t-il déclaré.

Cette fin de course est d'autant plus décevante pour Léveillé qu'il avait réussi à prendre les devants en toute fin de l'épreuve de vélo. «J'étais troisième après la natation et j'avais réussi à remonter la pente au cours de la course de vélo. C'est bien plate comme résultat. Je vais tenter de me reprendre lors des championnats du monde à la mi-septembre en Ontario.»

Après cette compétition, Léveillé prendra part à un duathlon au mont Orford, le 20 septembre. Il pourrait également tenter sa chance lors des épreuves de qualification du Championnat du monde de vélo de montagne qui, rappelons-le, auront lieu à Bromont du 14 au 20 septembre.

«Ce frappeur a vraiment un bon oeil au bâton!»

Un optométriste, parieur à Mise-O-Jeu.

MISE O-JEU

PARIEZ! C'EST DU SPORT



Eric Mercier remporte l'épreuve «shoot-out»

LAVAL
Presse Canadienne

Acroire que Eric Mercier est devenu un expert de la compétition élimination.

Hier, au club Saint-François de Laval, Mercier a remporté l'épreuve «shoot-out», prélude à la troisième tranche du circuit de golf professionnel du Québec. Le vainqueur a éliminé Jean Laforce, de Joliette, en finale, quand il a inscrit un birdie au neuvième trou, alors que son adversaire, champion de la dernière compétition élimination au club de Beauce, a dû se contenter d'une normale.

Mercier, qui en était à sa deuxième victoire cette saison dans ce genre d'épreuve (il avait remporté celle de l'Épiphanie en juin), a parlé d'un peu de chance dans cette deuxième victoire.

«A trois reprises, au premier, au quatrième et au sixième

trous, j'ai dû passer par le «shoot-out» pour en quelque sorte sauver ma peau. Heureusement toutefois, j'ai terminé en force».

Mercier aura trouvé le mot juste. L'adjoint de Serge Thivierge à Laval-sur-le-Lac, a inscrit des birdies sur les trois derniers trous. Et encore une fois, sa puissance l'aura bien servi.

Au 16e d'une longueur de 333 verges à normale 4, il a placé son coup de départ à huit verges environ de la coupe. Puis sur le 18e (531 verges), à normale 5, il a placé son deuxième coup à environ 10 verges de la coupe.

Ce dernier a remporté la bourse principale de 1000 \$ des 1750 \$ prévus pour cette compétition élimination. Laforce a récupéré 500 \$ alors que Jean-Louis Lamarre, éliminé au 8e trou, a dû se contenter de 250 \$.

Pas de réaménagement du calendrier

NEW YORK
Associated Press

La Ligue nationale de baseball pourra émettre le calendrier de la saison 1993 en faisant abstraction du réaménagement des divisions, a révélé le commissaire adjoint Stephen Greenberg. Il a évoqué comme raisons le procès intenté par les Cubs de Chicago et les pressions exercées par l'Association des joueurs.

Le quotidien New York Daily News rapportait dans son édition d'hier que les propriétaires avaient décidé de ne pas procéder au réaménagement, s'opposant ainsi au plan du commissaire Fay Vincent.

Vincent avait annoncé un réaménagement des divisions, le 23 juillet, à la suite duquel les Cubs de Chicago et les Cardinals de St-Louis se retrouvaient dans la section Ouest, alors que les Braves d'Atlanta et les Reds de Cincinnati devaient déménager dans l'Est.

Les propriétaires des équipes de la Ligue nationale, le bureau

du commissaire et l'Association des joueurs tentent de régler le différend. L'Association est en faveur d'un moratoire d'un an au sujet du réaménagement.

Délai

Lorsque le commissaire a annoncé son projet de réaménagement, les Cubs ont porté l'affaire en cour et une injonction provisoire leur a été accordée. La cause est en appel et doit être entendue le 30 septembre.

Pendant ce temps, la Ligue nationale a attendu avant de publier un calendrier provisoire pour 1993, s'attirant les critiques de l'Association des joueurs. Selon la convention collective, l'association doit obtenir un exemplaire du calendrier provisoire au 1er juillet. Un délai d'un mois a été accordé mais on a refusé de prolonger cette période d'incertitude.

«Nous comprenons l'impatience de l'association d'autant

plus que les joueurs sont dans leur droit», a expliqué Greenberg.

«Nous avons fait en sorte que le bureau du commissaire soit tenu à l'écart de ce dossier.

«Nous avons informé Bill White — le président de la Ligue nationale — qu'en vertu de l'actuel statut quo, les Cubs et les Cards font partie de la division Est et que, s'il prépare le calendrier dans cette optique, nous comprendrons la situation.»

La porte-parole de la Ligue nationale, Katy Feeney, a mentionné qu'on travaille présentement à l'élaboration d'un calendrier sans tenir compte du réaménagement, mais que le possible transfert des Giants de San Francisco à St. Petersburg, en Floride, a compliqué le processus.

Mais elle a pris soin d'ajouter que le calendrier provisoire sera prêt d'ici quelques jours.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	74	56	569	—
Montréal	70	59	543	3%
Chicago	66	63	512	7%
St-Louis	63	65	492	10
New York	59	67	468	13
Philadelphie	53	75	414	20

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	75	52	591	—
Cincinnati	71	57	555	4%
San Diego	69	60	535	7
Houston	60	70	462	16%
San Fran	59	71	454	17%
Los Angeles	53	77	408	23%

Dimanche, 30 août
Montréal 4 Houston 0
Philadelphie 10 Atlanta 2
St-Louis 3 Los Angeles 0
Chicago 3 San Francisco 1
Pittsburgh 6 San Diego 3
Cincinnati 3 New York 4

Landi, 31 août
Atlanta à New York, (2)
Montréal à Cincinnati

LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE				
Joueur	MJ	AB	P	Moy.
Sheffield SD	121	467	76	157
VanSlyke Pitt	122	474	78	157
Kruk Ph	121	425	75	140
Gwynn SD	119	478	74	150
Butler LA	128	456	77	142
Grace Chi	126	479	56	147
DeShields Mon	123	487	77	149
Pendleton Atl	126	511	75	156
Jose StL	101	398	46	121
Larkin Cin	111	428	66	130

■Points: Hollins, Philadelphie, 83; Biggio, Houston, 82; Bonds, Pittsburgh, 79; Grissom, Montréal, 78; VanSlyke, Pittsburgh, 78; DeShields, Montréal, 77; Butler, Los Angeles, 77.

■Points produits: Sheffield, San Diego, 92; Daulton, Philadelphie, 91; Pendleton, Atlanta, 85; McGriff, San Diego, 85; Bonds, Pittsburgh, 78; VanSlyke, Pittsburgh, 75; Bagwell, Houston, 74.

■Coups sûrs: Sheffield, San Diego, 157; VanSlyke, Pittsburgh, 157; Pendleton, Atlanta, 156; Gwynn, San Diego, 150; DeShields, Montréal, 148; Grace, Chicago, 147; Lankford, St. Louis, 144.

■Doubles: Duncan, Philadelphie, 34; Lankford, St. Louis, 33; WClark, San Francisco, 33; VanSlyke, Pittsburgh, 33; Grissom, Montréal, 30; Sheffield, San Diego, 30; Bell, Pittsburgh, 30.

■Triples: DSanders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 11; Alcaes, St. Louis, 10; VanSlyke, Pittsburgh, 10; Offerman, Los Angeles, 8; Morandini, Philadelphie, 7; DeShields, Montréal, 7; Sandberg, Chicago, 7.

■Circuits: McGriff, San Diego, 31; Sheffield, San Diego, 29; Daulton, Philadelphie, 24; Bonds, Pittsburgh, 23; Hollins, Philadelphie, 19; LWalker, Montréal, 19; Karris, Los Angeles, 18; Bonilla, New York, 18; Dawson, Chicago, 18.

■Bats volés: Grissom, Montréal, 65; DeShields, Montréal, 43; Butler, Los Angeles, 38; Lankford, St. Louis, 36; Roberts, Cincinnati, 36; Finley, Houston, 33; Biggio, Houston, 32; Nixon, Atlanta, 32.

■Lanceurs (15 décisions): Glavin, Atlanta, 19.5, .792, 2.76; Tewksbury, St. Louis, 13.5, .722, 2.11; Leibandt, Atlanta, 11.5, .667, 3.21; Morgan, Chicago, 13.6, .594, 2.38; Kuhl, Montréal, 14.7, .667, 2.87; Swindell, Cincinnati, 12.6, .667, 2.58; Cone, New York, 13.7, .650, 2.88; BHurst, San Diego, 13.7, .650, 3.58.

■Retraits: Cone, New York, 214; Smoltz, Atlanta, 176; Fernandez, New York, 152; GMaddux, Chicago, 151; Drake, Pittsburgh, 146; Rijo, Cincinnati, 144; Gross, Los Angeles, 128.

■Victoires protégées: LeSmith, St. Louis, 36; Wetteland, Montréal, 29; Myers, San Diego, 29; DJones, Houston, 28; Charlton,

Cincinnati, 25; MiWilliams, Philadelphie, 22; Dibble, Cincinnati, 17.

LIGUE AMÉRICAINNE
Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	74	57	565	—
Baltimore	72	58	554	1%
Milwaukee	69	61	531	4%
Detroit	63	68	481	11
New York	61	70	466	13
Boston	60	70	462	13%
Cleveland	59	71	454	14%

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	79	51	608	—
Minnesota	72	59	550	7%
Chicago	68	59	535	9%
Texas	64	68	485	16
Californie	59	72	450	20%
Kansas City	58	71	449	20%
Seattle	54	77	412	25%

Dimanche, 30 août
Toronto 5 Milwaukee 3
Minnesota 5 New York 3
Kansas City 9 Detroit 4
Boston 4 Californie 2 (10 manches)
Oakland 7 Cleveland 5
Baltimore 2 Seattle 0
Chicago 4 Texas 10
Lundi, 31 août
Chicago à Toronto, 19h35
Minnesota à Detroit, 19h35
New York à Milwaukee, 20h05
Lundi, 31 août
Texas à Oakland, 22h05
Boston à Seattle, 22h35
Cleveland en Californie, 22h35
New York à Milwaukee

LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE				
Joueur	MJ	AB	P	Moy.
EMartinez Sea	124	486	89	168
Puckett Min	129	524	85	172
Mack Min	127	495	81	162
Thomas Chi	127	452	82	146
RAlomar Tor	122	461	82	146
Molitor Mil	126	482	72	152
Griffey Sea	112	447	67	138
Baerga Cle	130	524	70	160
Harper Min	114	419	49	128
Knoblauch Min	125	488	85	147

■Points: Phillips, Detroit, 93; EMartinez, Seattle, 89; Knoblauch, Minnesota, 85; Anderson, Baltimore, 85; Puckett, Minnesota, 85; RAlomar, Toronto, 82; Carter, Toronto, 82.

■Points produits: Fielder, Detroit, 108; GBell, Chicago, 94; cGwire, Oakland, 93; Puckett, Minnesota, 92; Carter, Toronto, 92; JuGonzalez, Texas, 90; Devereaux, Baltimore, 89.

■Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 172; EMartinez, Seattle, 168; Mack, Minnesota, 162; Baerga, Cleveland, 160; Molitor, Milwaukee, 152; Fryman, Detroit, 151; Knoblauch, Minnesota, 147; Devereaux, Baltimore, 147; Mattingly, New York, 147.

■Doubles: EMartinez, Seattle, 44; Mattingly, New York, 34; Griffey, Seattle, 33; Jefferies, Kansas City, 32; Yount, Milwaukee, 32; Hall, New York, 31; 5 à égalité à 30.

■Triples: Devereaux, Baltimore, 10; Anderson, Baltimore, 9; Lofton, Cleveland, 8; LJohnson, Chicago, 8; RAlomar, Toronto, 7; Listach, Milwaukee, 6; Sierra, Texas, 6; White, Toronto, 6; Raines, Chicago, 6; Molitor, Milwaukee, 6.

■Circuits: cGwire, Oakland, 38; JuGonzalez, Texas, 36; Fielder, Detroit, 25; Carter, Toronto, 29; Belle, Cleveland, 26; Deer, Detroit, 26; Tettleton, Detroit, 26.

■Bats volés: Listach, Milwaukee, 47; Polonia, Californie, 45; RHenderson, Oakland, 45; Anderson, Baltimore, 44; Lofton, Cleveland, 43; Raines, Chicago, 38; RAlomar, Toronto, 37.

■Lanceurs (15 décisions): JuGuzman, Toronto, 12.3, .800, 2.29; JaMorris, Toronto, 17.5, .773, 4.22; McDowell, Chicago, 18.7, .720, 3.21; Fleming, Seattle, 15.6, .714, 3.07; Appier, Kansas City, 15.6, .714, 2.41; Mussina, Baltimore, 12.5, .706, 2.93; Boso, Milwaukee, 12.5, .706, 3.82.

■Retraits: Clemens, Boston, 178; Perez, New York, 174; RJohnson, Seattle, 166; Appier, Kansas City, 146; JuGuzman, Toronto, 140; Nagy, Cleveland, 138; McDowell, Chicago, 137; Ryan, Texas, 137.

■Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 42; Aguilera, Minnesota, 33; Olson, Baltimore, 31; Montgomery, Kansas City, 31; JeRussell, Texas, 28; Reardon, Boston, 27; Henry, Milwaukee, 24; Henke, Toronto, 24.

RENDÉMENT DES EXPOS
Partie d'hier non comprise

AU BATON							
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou, Moises	267	39	74	40	6	13	.277
Barberie, Bret	221	21	51	20	1	7	.231
Berry, Sean	5	0	1	0	0	0	.200
Calderon, Ivan	92	14	21	17	2	0	.228
Carter, Gary	252	22	53	22	5	0	.210
Colburn, Greg	68	6	21	9	1	1	.309
Cordero, Wilfredo	59	7	17	2	0	0	.288
DeShields, Delino	487	77	149	55	7	43	.306
Fletcher, Darrin	167	7	38	18	1	0	.228
Foley, Tom	105	5	19	5	0	3	.181
Grissom, Marquis	517	78	141	55	11	65	.273
Laker Tim	13	1	3	1	0	0	.231
Owen, Spike	310	38	87	35	6	7	.281
Reed, Darren	80	10	14	10	5	0	.175
VanderWal, John	186	18	47	19	4	3	.253
Walker, Larry	413	62	120	68	19	13	.291
Wallach, Tim	448	46	103	44	6	2	.230
Willard, Jerry	31	2	9	7	2	0	.290

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes, Brian	4	5	0	71.2	23	32	47	2.89
Fassero, Jeff	5	5	1	72.1	22	29	55	2.74
Gardner, Mark	11	9	0	157	70	54	117	4.00
Hill, Ken	14	7	0	178	54	62	119	2.73
Martinez, Dennis	14	10	0	185	55	54	120	2.67
Nabholz, Chris	9	9	0	168	58	63	106	3.11
Rojas, Mel	4	1	9	79.0	10	23	52	1.14
Valdez, Sergio	0	1	0	22.2	6	10	18	2.39
Wetteland, John	3	3	29	62.2	24	27	72	3.45
Young, Pete	0	0	0	20.1	9	11	3.99	

LANCEURS PRÉVUS
LIGUE NATIONALE
Montréal (Martinez 14-10) à Cincinnati (Pugh 0-0)
Los Angeles (Candiotti 9-11) à Chicago (Harkey 4-0)
San Francisco (Burkett 11-7) à Pittsburgh (Jackson 5-11)
Atlanta (Smoltz 14-9) à New York (Gibson 0-0)
San Diego (Benes 10-11) à St. Louis (Osborne 9-7)
Philadelphie (Brantley 2-5) à Houston (Williams 6-4)

LIGUE AMÉRICAINNE
Chicago (McCaskill 9-10) à Toronto (Morris 17-5)
Minnesota (Trombly 0-0) à Detroit (Doherty 4-3)
New York (Perez 11-13) à Milwaukee (Navarro 14-9)
Texas (Ryan 5-8) à Kansas City (Pichardo 8-5)
Baltimore (Milacki 5-7) à Oakland (Slusarski 5-4)
Boston (Young 0-3) à Seattle (Fisher 2-1)
Cleveland (Cook 5-6) en Californie (Fortugno 1-1)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Partie d'hier non comprise

Demi-finales, 3 de 5
Vendredi, 29 août
Sherbrooke 3 Acton Vale 4
(La série est égale 1-1)

Dimanche, 30 août
Drummondville 5 Granby 10
(Drummondville mène la série 1-0)

LIGUE JUNIOR ESTRIE
Séries éliminatoires
Quarts-de-finale, 2 de 3

Samedi, 29 août
Drummondville 1 Acton Vale 0 (par défaut)
(Drummondville gagne la série 2-0)

Dimanche, 30 août
Granby 8 Windsor 5
(Granby mène la série 1-0)

Mardi, 2 septembre
Windsor à Granby, 20h

Demi-finale, 3 de 5

Fleurimont 3 Sherbrooke 5
(Sherbrooke gagne la série 3-0)

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE
SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	8	5	3	0	245	234	10
Winnipeg	8	4	4	0	235	216	8
Ottawa	8	4	4	0	202	182	8
Toronto	8	3	5	0	248	233	6

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Edmonton	8	6	2	0	269	236	12
Calgary	8	6	2	0	294	216	12
Sask.	8	4	4	0	266	249	8
C.B.	8	0	8	0	207	340	0

Samedi, 29 août
Saskatchewan 47 C.B. 36

Jeu, 3 septembre
Ottawa à C.B., 10h

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

Équipe	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	17	9	5	3	37	23	30
London	20	6	7	7	25	32	25

PROGRAMME

Mardi, 1^{er} septembre

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	13h55	LOS ANGELES	1,90	CHICAGO	1,65
02	19h25	ATLANTA	1,65	NEW YORK	1,90
03	19h25	CHICAGO	2,25	TORONTO	1,35
04	19h25	MINNESOTA	1,65	DETROIT	1,75
05	19h25	MONTREAL	1,40	CINCINNATI	2,15
06	19h25	S			

Michel Lajeunesse

CINCINNATI
Presse Canadienne

Larry Walker a dirigé le festival offensif en produisant cinq points avec son 20e circuit, deux simples, dont un quand les coussins étaient tous occupés en cinquième, et un double quand il a permis aux Expos de remporter une victoire importante de 8-4 contre les Reds à Cincinnati.

Walker atteignait ainsi un nouveau sommet personnel en carrière. Le 10 juin 1991, il avait produit quatre points contre les Padres à San Diego.

Cette victoire permet aux Expos de s'approcher à trois matches des Pirates de Pittsburgh et du premier rang de la section Est. Les Pirates étaient inactifs hier.

Mais Walker n'a pas tout fait seul. Il a reçu un sérieux coup de main d'une étoile montante chez les Expos, Greg Colbrunn.

Il a produit deux autres points avec son deuxième circuit de la saison et un simple dans une poussée de trois points en septième.

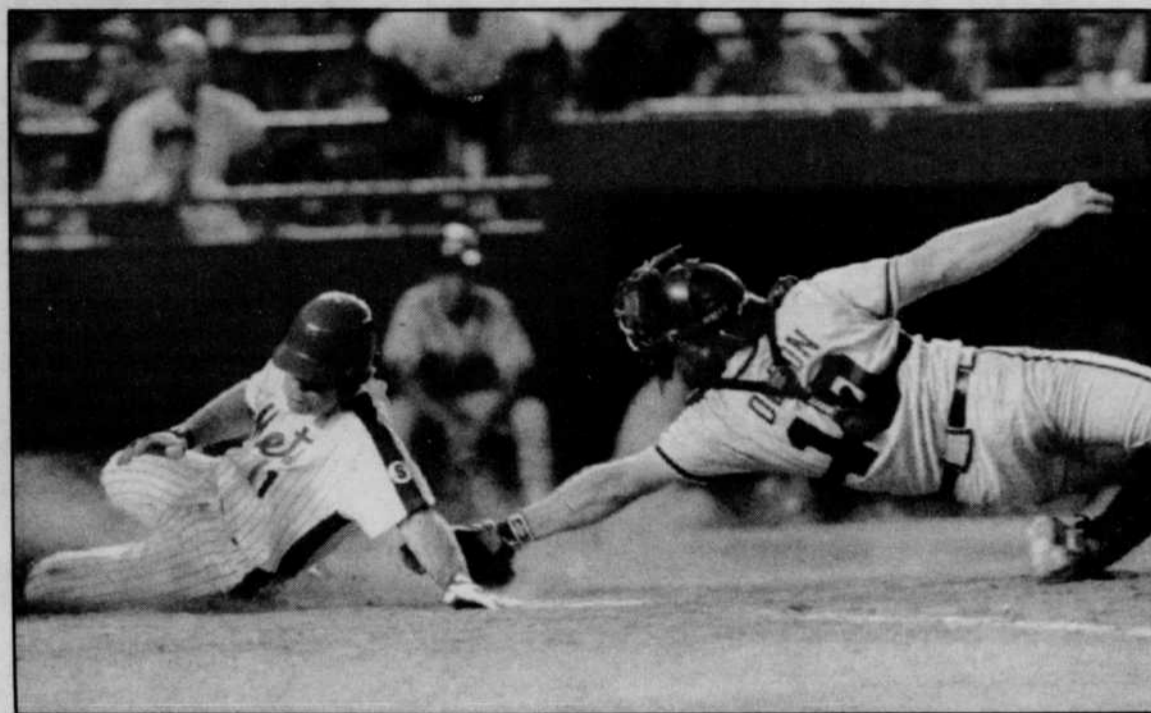
«Colbrunn est un frappeur agressif. J'aime bien avoir deux ou trois gars de cette trempe dans l'alignement, a dit Felipe Alou. Il montre aux lanceurs adverses qu'on se présente à la plaque pour s'élancer. De plus, son jeu s'améliore en défensive au premier coussin.»

Chris Nabholz tentait de devenir le cinquième lanceur des Expos à atteindre le plateau des 10 victoires, même s'il n'a pas connu autant de succès que lors de son dernier départ.

Le grand gaucher a cédé trois points à la suite de cinq coups sûrs, dont un circuit de deux

Un gain signé Larry Walker

Les Reds malmenés 8-4



Mick Schofield, des Mets de New York, glisse avec succès au marbre en dépit des efforts louables du receveur des Braves, Greg Olsen. photo AP

points de Chris Sabo, en quatre manches et deux tiers de travail.

A son dernier départ, il avait blanchi les Braves d'Atlanta, espaçant sept coups sûrs en sept manches et un tiers.

Mel Rojas a finalement été le gagnant. Il a fermé la porte en fin de cinquième quand les Reds menaçaient et il a fauché les frappeurs des Reds un à un jusqu'à ce que Sabo ne boucle son deuxième

circuit du match après un retrait en huitième. Le petit bouledogue des Expos a complété le match, lançant pendant quatre manches et un tiers pour porter sa fiche à 5-1.

Le gaucher Tom Bolton (2-3), a essuyé le revers après avoir accordé cinq coups sûrs, dont deux circuits, deux buts sur balles et cinq points en cinq manches de travail.

Spike Owen, qui a marqué trois fois, a obtenu un double et un simple et a produit l'autre point des gagnants.

Des coups de canon

Le gaucher Tom Bolton n'a pas eu de difficulté quand il s'est agi d'affronter les Expos en début de match. Mais il ne leur a pas fallu trop de temps pour tout apprendre ce qu'il fallait savoir au

sujet de l'ancien joueur des Red Sox de Boston.

Ils l'ont bousculé sérieusement en quatrième. Spike Owen a claqué un double, son 15e coup sûr en 10 matches, pour sonner la charge.

Moises Alou a été retiré sur un long ballon, qui a poussé Reggie Sanders à la piste d'avertissement au champ centre.

Le tir suivant a été expédié à 395 pieds du marbre dans les gradins de droite par Larry Walker, son 20e circuit de la campagne.

Après un deuxième retrait, Greg Colbrunn a frappé un circuit encore plus monstrueux, dans la gauche cette fois-ci. C'était son deuxième cette saison.

Mais Chris Nabholz a laissé les Reds revenir dans le match dès la fin de la manche.

Un simple de Barry Larkin a été suivi du 10e circuit de Chris Sabo. C'était alors 3-2.

Walker a rétabli les choses en cinquième quand Bolton s'est montré très généreux. Il a rempli les coussins en donnant deux buts sur balles et en atteignant Alou. Walker a suivi avec un simple d'un point, égalant ainsi sa marque personnelle avec quatre points produits dans un match.

Le voltigeur Reed n'aura fait que passer

Il est échangé au Minnesota en retour de Bill Krueger

Michel Lajeunesse

CINCINNATI
Presse Canadienne

Quelques heures avant la date limite des échanges, les Expos ont comblé le seul besoin qu'ils croyaient avoir quand ils ont fait l'acquisition du vétéran releveur gaucher Bill Krueger, des Twins du Minnesota.

Les Expos ont cédé en retour le voltigeur Darrin Reed qui n'a jamais eu vraiment la chance de faire sa marque avec les Expos.

Krueger, un lanceur de 33 ans, peut être utilisé à toutes les sauces. Il était avec les Mariners de Seattle, l'an dernier, avec qui il a conservé une fiche de 11-8 comme partant. Utilisé comme partant et releveur avec les Twins cette saison, il a conservé un dossier de 10-6 avec une moyenne de points mérités de 4,60.

«Ce gars-là a commencé 27 matches cette saison pour les

Twins. C'est un vétéran qui sait lancer, a dit le directeur général Dan Duquette. Il nous donne une bonne police d'assurance parce qu'il peut tout faire.»

Felipe Alou veut par ailleurs le rencontrer avant de prendre une décision à son sujet.

«Pour l'instant, nous n'avons pas vraiment l'intention de modifier notre rotation de partants avant d'avoir discuté avec Krueger, a mentionné Alou. Nous ne savons pas quand il a lancé la dernière fois. Mais je sais que Kevin Kennedy le connaît bien pour l'avoir déjà eu sous ses ordres dans les ligues d'hiver.

«Pour ce qui est de Reed, c'était le mois d'avril qui recommençait pour lui. Ivan Calderon revient bientôt et il n'aurait pas eu la chance de jouer très souvent.»

Bonne courbe

Krueger pourrait être utilisé en relève pour affronter les frappeurs gauchers, mais il pourrait également prendre la place d'un gars comme Brian Barnes chez les partants.

Comme bien d'autres vétérans gauchers, ce n'est pas un lanceur puissant, mais on dit qu'il sait se

comporter au monticule et que ses tirs à effets sont ses meilleurs atouts.

«C'est avec sa courbe surtout qu'il retire les frappeurs, a dit Kennedy, adjoint de Felipe Alou. Il force les frappeurs adverses à cogner des roulants. Il a longtemps été un lanceur partant, mais nous pouvons l'utiliser de bien des façons.»

Reed heureux

Reed était un joueur populaire auprès de ses coéquipiers. Ils sont tous venus lui serrer la main quand ils ont appris la nouvelle. Quand on l'a demandé au téléphone, Larry Walker lui a même lancé à la blague: «Tu es mieux de faire vite, je pense que c'est George Bush qui veut te parler.»

Reed, qui s'était fracturé l'avant-bras droit quand atteint par un tir de Alejandro Pena le 4 avril 1991, deux jours seulement après avoir été acquis par les Expos en provenance des Mets, a manqué toute une saison et n'a jamais eu une chance véritable de se faire valoir, lui qui est reconnu comme un frappeur qui possède beaucoup de puissance.

Il n'était pas vraiment malheu-

reux d'être échangé.

«Je ne veux pas critiquer personne, mais je n'ai pas vraiment eu la chance de percer avec les Expos. Je n'ai rien à dire contre personne, comprenez-moi bien, mais si j'avais joué un peu plus, j'aurais sans doute pu connaître un peu plus de succès. Je voulais jouer pour les Expos et j'étais heureux ici, mais je ne peux pas mettre en doute les décisions qui ont été prises. Il est temps de passer à autre chose.

«J'aurai peut-être cette chance de jouer plus souvent au Minnesota. Je sais que le stade favorise les frappeurs. De toute façon, je m'attendais bien à quelque chose du genre. Je sais que les Expos n'avaient que neuf lanceurs et quand ils ont fait l'acquisition de Sean Berry, j'ai compris que je n'obtiendrais plus beaucoup de présences au bâton et que les Expos n'avaient plus vraiment besoin de moi.»

En 42 matches avec les Expos, Reed ne s'est présenté au marbre que 81 fois. Il n'a conservé qu'une moyenne de .173, lui qui cherchait toujours à claquer la longue balle. Il a d'ailleurs frappé cinq circuits et produit 10 points.

Les Yankees égalent la série

DRUMMONDVILLE

Les Yankees seniors de Granby ont vengé l'amère défaite de 10-5 qu'ils ont encaissée dimanche à domicile quand ils ont disposé des Dodgers de Drummondville 6-4, hier, au stade de ces derniers.

A la suite de ce match, la série demi-finale 3 de 5 est maintenant à égalité 1-1. Le prochain match aura lieu jeudi, à 20h, au stade Napoléon-Fontaine.

C'est un simple de Paul Thibert en septième manche qui a poussé Robert Jubinville au marbre et brisé du même coup une égalité de 4-4.

Benoit Girard a ensuite cogné la balle en lieu sûr faisant compter Thibert. C'était pour Girard un troisième point produit dans la rencontre.

Venu en relève à Lloyd Beerworth en cinquième manche, Benoit Monty a été crédité de la victoire. Richard Edwards a complété le match.

Un but sur balles à Lambert Fontaine alors que tous les coussins étaient occupés avait permis à Jubinville de croiser le marbre pour le quatrième point des siens en cinquième manche, point qui donnait momentanément les devants 4-3 aux Yankees.

Les protégés de Jean-Guy Massé avaient pris les devants 3-1 en quatrième manche.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 8 Cincinnati 4
Los Angeles 0 Chicago 2
Atlanta 8 New York 6
San Diego 2 St-Louis 6

LIGUE AMÉRICAINNE
Chicago 2 Texas 9
New York 1 Milwaukee 4
Minnesota 5 Detroit 3 (10m)

LIGUE SENIOR ESTRIE
Granby 6 Drummondville 4
(La série est égale 1-1)

LA VOIX DE L'EST — mardi 1 septembre 1992 23

On gagne à connaître la famille **GEO**

Meilleur rapport QUALITÉ-PRIX

T'as bien raison!



la Geo Metro Berline 4 portes 1992

À ce prix, vous êtes loin de jeter votre argent par les fenêtres. Les caractéristiques de la Geo Metro Berline 4 portes vous convaincront :

seulement

7992\$*

- Moteur 4 cylindres de 1,3 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante 4 roues
- Économie d'essence impressionnante : 5,4 L / 100 km (52 milles au gallon) ** sur la grande route
- 7,2 L / 100 km (39 milles au gallon) en ville
- Garantie GM TOTAL MC de 3 ans ou 60 000 km, sans franchise

* Taxes et transport en sus. Cette offre est d'une durée limitée et ne s'applique qu'aux modèles de base 1992 de la Geo Metro Berline en inventaire. ** D'après le Guide de consommation de carburant 1992 de Transport Canada.

Chez
Charland le No 1
c'est nous la
compétition!

ON CHOISIT
Charland
Le NO 1

pour son service après-vente

100%* Satisfaction
du client

* Selon GM Canada, 30 juin 1992

L'ÉQUIPE DES MEILLEURS CONSEILLERS EN ESTRIE



Gérard Desautels



Paul Fortin



Mario Boileau



Robert Gendron



Germain Petit



Donald Perras



Marc Perrier

LE CHOIX QUI S'IMPOSE

Charland
Le NO 1



CHEVROLET

GEO

OLDSMOBILE

Cadillac

C/K PICKUPS

Vente : 372-4242

Service
Pièces
Débosselage

375-2960
375-2237
378-0267

595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada 1992"

L36658